



FFF

Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche  
*Association Suisse des fenêtres et façades*

# JAHRESBERICHT 2018

*RAPPORT ANNUEL*

Kompetent für Fenster  
Notre compétence: la fenêtre  
[www.fff.ch](http://www.fff.ch)



# PRÄSIDENTIALBERICHT RAPPORT DU PRÉSIDENT

## Werte Mitglieder des Fachverbands FFF, geschätzte Freunde unserer Branche

Im Ganzen ist es schnell vergangen, das letzte Jahr. Sie haben es vermutlich auch so erlebt. Lebendig, vielfältig und herausfordernd – und zeitweise vielleicht auch «intensiv»: So jedenfalls zeigte sich das Verbandsjahr 2018 für den FFF. Wir möchten Ihnen kurz berichten, was der Verband – und was den Verband bewegte.

### BAU: FLACHER SINKFLUG MIT SANFTER LANDUNG

Die vor Jahresfrist prognostizierte Abflachung der Bautätigkeit ist da. Die Baumeister melden einen Umsatz- und Auftragsrückgang von drei bzw. vier Prozent gegenüber Vorjahr und signalisieren zum Jahreswechsel eine Stabilisierung. Ein starker Einbruch sei nicht in Sicht. Nachdem sich die Investoren wegen der tiefen Renditen im Finanzmarkt vor allem im Mietwohnungsbau engagiert hätten, habe der Wohnungsbau nun doch den Zenit überschritten. Mietwohnungen galten lange als einzige Alternative zu Anleihen und Aktien. Das habe aber zu gestiegenen Leerständen mit entsprechenden Risiken geführt. Die aktuelle Leerstandsquote von 1,6% liege am oberen Rand der normalen Bandbreite von 1,3 bis 1,5% – kritisch sei sie nicht. Und wenn man von «Halden» und «Geisterstädten» lese, dann sei das überrissen und steigere allenfalls die Auflage. (Übrigens spricht man in Deutschland statt von Leerständen von der «Angebotsquote».) Der moderate Rückgang der Wohnbautätigkeit führe zu einer sanften Landung. Beim Zins sei

vorderhand keine grosse Änderung zu erwarten. In Gebieten mit starkem Leerstand könnten die Wohnbautätigkeit aber kurzfristig doch substantielle Rückgänge verzeichnen. – Das wirtschaftliche und politische Umfeld wirkt sich aus: Die jährliche Nettozuwanderung ist von 80'000 auf 53'000 Personen zurückgegangen, was den Mietwohnungsbedarf dämpft. Der historisch tiefe Hypozins animiert wiederum zum Bauen. Der bestehende Angebotsüberhang drückt aber auf die Mieten, was den Wohnungsbau wieder weniger attraktiv macht – besonders für Investoren. Und nicht zuletzt sehen wir eine hohe Sensibilität hinsichtlich Landschaft und Bau. Ob Raumplanung oder Zweitwohnungen, ob Masseneinwanderung, Zersiedelung oder Grundwasserschutz – das Schweizer Volk ist wach, kritisch und wird aktiv, wenn es direkt oder indirekt ums Bauen geht. Bauen in der Schweiz ist und wird wirtschaftlich und politisch sensibel bleiben. – Für den Fensterbau gilt: Es gibt viele Unwägbarkeiten, der Wettbewerb im Inland und der Druck aus dem Aus-

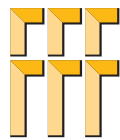
## Chers membres de la FFF, chers amis de notre branche

*Dans l'ensemble, l'année dernière s'est écoulée rapidement. Vous l'avez probablement aussi vécue de cette façon, animée, diversifiée, défiante par moments et parfois peut-être même «intense». C'est ainsi en tout cas que s'est présentée l'année associative 2018 de la FFF. Nous aimerions brièvement vous informer de ce que l'association a accompli et se qui l'a tourmentée l'année dernière.*

### CONSTRUCTION: VOL D'APPROCHE PLAT AVEC ATERRISSAGE EN DOUCEUR

*Le ralentissement des activités de la construction pronostiqué avant la fin de l'année est maintenant là. Les maîtres d'œuvre signalent un recul des ventes et des commandes de trois ou quatre pourcents par rapport à l'année précédente et indiquent une stabilisation en fin d'année. Une forte dégradation n'est pas en vue. Après que les investisseurs se soient engagés dans la construction de logements locatifs en raison des faibles rendements du marché financier, la construction de logements semble avoir maintenant dépassé le zénith. Les logements locatifs ont longtemps été considérés comme la seule alternative aux obligations et actions. Mais cela a conduit à une augmentation des surfaces inoccupées avec les risques correspondants. Le taux de vacance actuel de 1,6% est légèrement supérieur à la fourchette normale qui est de 1,3 à 1,5%, mais la situation n'est pas critique. Lorsque on peut lire qu'il s'agit de «surabondance» et de «villes fantômes», c'est vraiment exagéré, ceci contribue tout au plus à augmenter le taux de logement vacant. (On parle d'ailleurs en Allemagne de «taux d'offre» plutôt*

*que de vacance.) Le recul modéré de l'activité de la construction de logements conduit à un atterrissage en douceur. En ce qui concerne les intérêts aucun changement majeur n'est attendu pour le moment. Cependant, dans les zones à forte vacance, la construction de logements pourrait connaître des baisses substantielles à court terme. Le contexte économique et politique déploie ses effets: L'immigration nette annuelle a été réduite de 80'000 à 53'000 personnes, ce qui diminue le besoin de logements locatifs. Le taux hypothécaire historiquement bas stimule à son tour la construction. L'excédent de l'offre existant met la pression sur les loyers, ce qui rend de nouveau la construction de logements moins attractive, en particulier pour les investisseurs. Enfin, nous pouvons constater une sensibilité élevée en ce qui concerne le paysage et la construction. Qu'il s'agisse de l'aménagement du territoire ou des résidences secondaires, qu'il s'agisse de l'immigration massive, du mitage, de l'occupation des sols ou de la protection des nappes phréatiques, le peuple suisse est éveillé, critique et devient actif lorsqu'il s'agit directement*



land sind konstant hoch. Gesetze, Normen und der bevorstehende neue GAV, Überkapazitäten und ihre Folgen – in der Summe wird es nicht einfacher. Die Beschleunigung der Prozesse

und eine generelle Hektik führen mitunter zu schwachen Ausschreibungen und entsprechenden Folgefehlern.

## FFF INTERN: AKTIVE PERSONAL- UND MITGLIEDERSUCHE

Vorstand und Geschäftsstelle haben viel in die Personalsuche investiert. Edmund Gruber hat sein Mandat als Co-Präsident des FFF abgegeben, das Amt ist vakant. Abhängig von einer Nachfolge wird Josef Knill seinerseits das Co-Präsidium bis spätestens zur GV 2020 zur Verfügung stellen. – Eine Arbeitsgruppe unter der Leitung von Bernhard Bieri führte sowohl für das Co-Präsidium als auch für Kontinuität im Vorstand viele Gespräche, um einsatzbereite Personen zu finden – engagierte Leute, deren Beruf- und Privatleben eine Mitarbeit in der Verbandsführung zulässt. Die Personalfrage betrifft wegen der Amtszeitbeschränkung auch die Nachfolge in der GPK. – Änderungen gibt es mit der Pensionierung von Robert Schmutz an der BFH/AHB in Biel. Thomas Flück und Stephan Hofer teilen sich seine Aufgaben im Kurswesen und in der Ausbildungskommission. Wir möchten Robert Schmutz bereits an dieser Stelle unseren herzlichen Dank aussprechen für seinen unermüdlichen Einsatz zugunsten

der Ausbildung im Fensterbau. Auf die GV 2019 hin werden wir zum aktuellen Stand in der Personensuche informieren. – Ein Interim ist auch die Mitgliedererwerbung. Während die FFF-Mitgliederzahl in der Deutschschweiz stagniert bzw. leicht abnimmt, ist Jean-Fred Capt als Vertreter des FFF in der Romandie sehr erfolgreich. Man darf hier jedoch die Firmenschliessungen, Produktionsverlagerungen und Betriebsübernahmen der letzten Jahre nicht übersehen. Und es kann Monate dauern, bis ein Unternehmen den Nutzen einer FFF-Mitgliedschaft wirklich erkennt und sich dafür entscheidet. Ein neues Konzept zur Mitgliedererwerbung ist in Arbeit und in Teilbereichen bereits umgesetzt.

*ou indirectement de la construction. Construire en Suisse est et restera économiquement et politiquement sensible. Ce qui s'applique également pour la construction de fenêtres: Il y a de nombreuses incertitudes, la concurrence intérieure et la pression étrangère sont constamment élevées.*

*Les lois, les normes, la prochaine CCT, les surcapacités et leurs conséquences, globalement ce ne sera pas plus simple. L'accélération des processus et une agitation générale aboutissent parfois à de faibles appels d'offre et à des erreurs consécutives correspondantes.*

## FFF INTERNE: RECHERCHE ACTIVE DE PERSONNEL ET DE MEMBRES

*Le comité et le secrétariat ont beaucoup investi dans la recherche de personnel. Edmund Gruber a renoncé à son mandat de Co-président de la FFF, le poste reste vacant. En fonction de la succession, Josef Knill se mettra à disposition comme co-président au plus tard jusqu'à l'AG 2020. Un groupe de travail sous la direction de Bernhard Bieri a tenu de nombreuses discussions à la fois pour la coprésidence et pour la continuité au sein du comité directeur, afin de trouver des personnes opérationnelles, des gens engagés pour lesquels l'occupation professionnelle et celle de la vie privée permettent une participation à la gestion de l'association. La question du personnel concerne également la succession au sein de la commission de gestion en raison de la limitation de la durée des mandats. Il y a également des changements avec le départ à la retraite de Robert Schmutz à l'HESB/AHB à Bienne. Thomas Flück et Stephan Hofer se partagent ses tâches dans le domaine des cours et dans la commission de formation. A ce stade, nous aimerions déjà lui exprimer nos sincères remerciements pour*

*son engagement infatigable en faveur de la formation dans la construction de fenêtres. Au cours de l'AG 2019, nous vous informerons sur l'état actuel de la recherche de personnes. En interne il y a également l'acquisition de nouveaux membres. Tandis que le nombre de membres FFF stagne resp. décroît légèrement en Suisse alémanique, Jean-Fred Capt comme représentant de la FFF en Romandie connaît un succès marqué. Cependant, il ne faut pas négliger les fermetures d'entreprises, les délocalisations de la production et les reprises d'entreprises de ces dernières années. Cela peut prendre des mois jusqu'à ce qu'une entreprise reconnaisse vraiment l'utilité d'une adhésion à la FFF, avant de prendre une décision dans ce sens. Un nouveau concept d'acquisition des membres est en cours d'élaboration et déjà mis en œuvre dans certains secteurs spécifiques.*



### FFF UND SZFF: RICHTLINIE HOLZ-METALL STEHT

Die mögliche Ausbildung zum «Projektleiter Fenster», die wir zusammen mit der SZFF und den Hochschulen Biel und Horw anbieten wollen, ist noch in der Konzeptphase. Eine Umfrage hat gezeigt, dass bisher nur bedingtes Interesse besteht. Wir wollen hier noch mehr Aufklärungsarbeit leisten, denn ohne das Interesse der Unternehmen macht eine weiterführende Planung

keinen Sinn. – Das von FFF und SZFF getragene, zweijährliche Branchenpanel wurde aus wirtschaftlichen Überlegungen um ein Jahr auf 2020 verschoben. Das Projekt zur Richtlinie Holz-Metall konnten wir mit der SZFF fachlich abschliessen. Auf Verlangen der WEKO (mögliche Verzerrung des Wettbewerbs) musste hier eine kleinere Reglementsanpassung vorgenommen werden.

### FFF UND FRECEM: ZUSAMMENARBEIT BESIEGELT

Die Zusammenarbeitsvereinbarung mit dem westschweizer Verband FRECEM, in dem die Schreinereien, Möbelbauer und Zimmereien der Romandie zusammengeschlossen sind, konnte

definitiv unterzeichnet werden. Damit ist eine verbandspolitisch intensive Phase gut abgeschlossen und ein solides Fundament zur fruchtbaren Kooperation für die Zukunft gelegt worden.

### FFF UND SWS: GEMEINSAM FÜR SICHERES WOHNEN

Der FFF ist Gründungsmitglied des gemeinnützigen Vereins «Sicheres Wohnen Schweiz SWS» [www.sicheres-wohnen-schweiz.ch](http://www.sicheres-wohnen-schweiz.ch). SWS hat den Aufnahmeprozess geregelt, erste Beitritte (Berater) sind erfolgt. Über die Mitgliedschaft des FFF bei SWS können unsere Mitglieder ebenfalls dort beitreten, die FFF-Zertifizierung ist dafür eine vorzügliche Grundlage. Ziele und Aktivitäten von SWS sind die fachliche Zusammenarbeit, gemeinsame Projekte zur

Einbruchprävention, Aus- und Weiterbildung zum Einbruchschutz sowie ERFA-Austausch und Networking. Ein erster Basiskurs ist für Juni 2019 geplant, die Aufbaumodule stehen. Nach aussen will sich SWS mit Referenten und Prüfungsexperten engagieren und sich mit anderen Organisationen vernetzen, um Institutionen und Behörden beim Einbruchschutz zu beraten.

### FFF ET CSFF: LA DIRECTIVE BOIS-MÉTAL EXISTE

*La formation possible de «responsable de projet fenêtres», que nous souhaitons proposer en collaboration avec la CSFF et les hautes écoles de Bienne et Horw, est encore en phase de conception. Un sondage a montré qu'il n'existe qu'un intérêt modéré jusqu'à présent. Nous voulons à ce stade mener encore davantage de travaux de clarification, car sans un intérêt de la part des entreprises, une*

*planification ultérieure n'a aucun sens. Pour des raisons économiques le panel de la branche biennal de la FFF et de la CSFF a été reporté d'une année soit en 2020. Nous avons pu conclure sur le plan technique le projet relatif à la directive bois-métal en collaboration avec la CSFF. Sur demande de la COMCO (distorsion possible de la concurrence) une petite adaptation dû être effectuée.*

### FFF ET FRECEM: COLLABORATION SCELLÉE

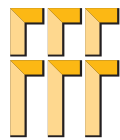
*L'accord de coopération avec la fédération romande FRECEM, dans laquelle les entreprises de charpenterie, d'ébénisterie et de menuiserie sont réunies a définitivement été signé. Ainsi,*

*une phase intensive de la politique d'association est bien achevée et a jeté les bases solides d'une coopération fructueuse pour l'avenir.*

### FFF ET SHS: ENSEMBLES POUR UN HABITAT SÛR

*La FFF est membre fondateur de l'association d'intérêt commun «Sécurité et habitat Suisse SHS» [www.securite-et-habitat-suisse.ch](http://www.securite-et-habitat-suisse.ch). SHS a réglé le processus d'admission, les premières adhésions (conseillers) ont eu lieu. Grâce à la participation de la FFF chez SHS nos membres peuvent également y adhérer. La certification FFF est une excellente base à cet effet. Les objectifs et les activités de la SHS sont une collaboration technique, des projets communs pour la prévention des effrac-*

*tions, la formation et la formation complémentaire pour la protection anti-effraction ainsi que les groupes ERFA d'échange d'expériences et la mise en réseau. Un premier cours de base est planifié pour le mois de juin 2019, les modules de montage existent. Vers l'extérieur, SHS veut s'engager avec des conférenciers et des experts en matière de tests et créer des réseaux avec d'autres organisations afin de conseiller les institutions et les autorités sur la protection contre les effractions.*





## FFF UND FINANZEN: TUE GUTES – UND SPRICH NOCH MEHR DARÜBER

Wirtschaftlich hat der FFF die für 2018 gesteckten Ziele nicht alle erreicht. Strukturwandel und stagnierende Mitgliederzahl schlagen auf die Zahlen durch. Einige Verbandsprodukte und -leistungen, wie etwa die Ausbildungskurse oder das Paket zum Einbruchschutz (RC2), erzeugten die erwartete Resonanz nur bedingt. Das Q-Signet mit WPK, die Unterstützung beim Brandschutz und die Energieetikette sind attraktiv und werden nachgefragt – jedoch nicht im geplanten Volumen. Unsere Architekten-schulungen bekommen gute Feedbacks, konnten aber im 2018 die Breite nicht erreichen. Wir sind gleichwohl überzeugt, dass der FFF gute Leistungen erbringt und werden mit unseren

Angeboten weiterhin am Ball bleiben. – Versierte Mitarbeiter sind bekanntlich das wichtigste Betriebskapital, besonders bei Fachkräftemangel. Wir bedauern deshalb die moderaten Teilnehmerzahlen an den Aus- und Weiterbildungskursen. – In der Summe all dessen resultiert in der Jahresrechnung ein deutlich höheres Minus als erwartet. Korrekturmassnahmen sind eingeleitet, damit wir 2019 / 20 wieder auf Kurs sind. Das abgelaufene Finanzjahr und das neue Budget sind im separaten Sonderdruck detailliert dargestellt.

## FFF MORGEN: VISION 2020 IN ARBEIT

Unter dem Arbeitstitel «Vision 2020» befassen sich die Leitungsgremien mit der Zukunft des FFF. Veränderungen bei Material und Funktion des Fensters sind genauso zu berücksichtigen wie die Zusammenarbeit mit anderen Verbänden, bzw. die Abgrenzung, wo es Sinn macht. Es geht auch um die Finanzen, die über die Mitgliederbeiträge direkt mit dem strukturellen Wandel gekoppelt sind. Neue Produkte und Leistungen, so etwa kundenspezifische Firmenschulungen oder die Unterstützung bei

Anträgen, sind in Evaluation oder bereits umgesetzt. Generell gilt: Der FFF versucht stets, aus Eigenleistungen und Kooperationseffekten ein Optimum zu realisieren – für seine Mitglieder, für die Branche und für den Werkplatz Schweiz!

## FFF ET FINANCES : FAIS DU BIEN ET FAIS-LE SAVOIR

*Du point de vue économique, la FFF n'a pas atteint tous les objectifs fixés pour 2018. Les changements structurels et le nombre de membres stagnant se répercutent sur les chiffres. Certains produits et prestations de l'association tels que les cours de formation ou le paquet pour la lutte contre les effractions (RC2), n'ont produit que partiellement l'incidence attendue. Le label de qualité avec WPK, le soutien pour la protection incendie et l'étiquette énergie sont attractifs et sont demandés, cependant pas dans le volume planifié. Nos formations destinées aux architectes obtiennent de bons échos, mais n'ont pas pu atteindre l'envergure prévue en 2018. Nous sommes néanmoins convaincus que la FFF four-*

*nit de bonnes prestations et nous persévérons avec nos offres. Les collaborateurs expérimentés représentent comme on le sait, le capital d'entreprise le plus important, en particulier en cas de pénurie de compétences. Nous regrettons par conséquent le nombre de participants modéré aux cours de formation et de formation complémentaire. Au total, cela se traduit par un recul sensiblement supérieur à celui attendu dans les comptes annuels. Les mesures de correction ont été mises en œuvre afin qu'en 2019/20 nous allions de nouveau dans la bonne direction. L'exercice écoulé et le nouveau budget sont représentés de manière détaillée dans le tirage spécial.*

## FFF DEMAIN : VISION 2020 EN COURS

*Dans le cadre du projet «Vision 2020» les organes de direction traitent de l'avenir de la FFF. Les modifications apportées au matériel et à la fonction de la fenêtre sont tout aussi importantes que la collaboration avec les autres associations, resp. la délimitation où cela s'avère utile. Il s'agit également des finances, qui sont directement liées au changement structurel à travers les cotisations des membres. De nouveaux produits et prestations, telles que les formations spécifiques en entreprise ou l'assistance pour des de-*

*mandes, sont en cours d'évaluation ou déjà mises ou œuvre. De manière générale : La FFF essaie constamment de réaliser un optimum à partir de prestations propres et d'effets de coopération, pour ses membres, pour la branche et la place industrielle suisse !*



## GRUSS UND DANK SALUTATIONS ET REMERCIEMENTS

### Liebe Mitglieder und Freunde des FFF

Fenstermarkt und Branche sind in Bewegung – das wissen wir alle! Inlandwettbewerb und Importdruck, unsichere Währungsentwicklung, Disruptionen im globalen Handel, Digitalisierung, Brexit, ungeklärtes Verhältnis zur EU, politische Initiativen im Inland ... – die Liste der Unwägbarkeiten liesse sich beliebig verlängern. Ohne zu dramatisieren dürfen wir von lebhaften, von herausfordernden Zeiten sprechen. Indessen ist das Schweizer Qualitätsfenster ein starkes Produkt einer modernen Branche. Mit der BFH / AHB in Biel steht uns eines der führenden Kompetenzzentren Europas zu Seite. Wir sind politisch vernetzt, um die Rahmenbedingungen bestmöglich mitzugestalten. Befreundete starke Verbände und Institutionen bringen ihrerseits Know-how und politisches Gewicht ein, damit sich das Schweizer Fenster behaupten und entwickeln kann. Und es wurde uns bereits von vielen Firmen ein erfreulicher Start ins 2019 gemeldet! – Bei sachlicher Betrachtung besteht also kein Grund zur Panik;

eine Reaktion, die selten ein guter Ratgeber ist. Vielmehr sollten wir weiter eng zusammenstehen, gut kommunizieren und – wo immer möglich und sinnvoll – auch im Brancheninteresse denken und handeln. Der FFF versteht sich als Schulterschluss einzelner Akteure, um in der Gemeinschaft das zu erreichen und anzubieten, was eben nur gemeinsam machbar ist. Dieses Grundverständnis der «Gemeinschaft» wollen und werden wir auch – und besonders – in bewegten Zeiten hochhalten. Mit Ihnen, Dank Ihnen, und für uns alle!

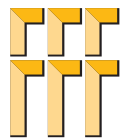
**Josef Knill**  
Co-Präsident

### Chers membres, Mesdames, Messieurs

*Le marché de la fenêtre et la branche sont en mouvement nous le savons tous! Concurrence interne et pression des importations, évolution monétaire incertaine, perturbations du commerce mondial, numérisation, Brexit, relation non clarifiée avec l'UE, initiatives politiques dans le pays. La liste des imprévus pourrait être allongée à volonté. Sans vouloir dramatiser, nous pouvons parler de temps difficiles et tourmentés. Toutefois, la fenêtre de qualité suisse est un produit fort d'une branche moderne. Avec la BFH / AHB à Bienne nous disposons d'un des centres de compétence de pointe en Europe. Nous sommes politiquement en réseau pour façonner les conditions cadre de la meilleure façon possible. Des associations et des institutions amies et fortes apportent à leur tour le savoir-faire et un poids politique pour que la fenêtre suisse puisse s'affirmer et se développer. De nombreuses entreprises ont déjà signalé un début réjouissant pour 2019! Considéré objectivement, il n'y a aucune raison de paniquer; une réaction qui est rarement un*

*bon guide. Nous devrions plutôt continuer à travailler en étroite collaboration, à bien communiquer et dans la mesure du possible, penser et agir de manière sensée dans l'intérêt de la branche. La FFF se conçoit comme une coopération d'acteurs individuels, afin d'atteindre et de proposer à la communauté, ce qui n'est effectivement réalisable qu'en commun. Cette conception fondamentale de la «communauté» nous la voulons et nous allons aussi la brandir surtout en période de turbulences. Avec vous, grâce à vous et pour nous tous!*

**Josef Knill**  
Co-président



# GENERALVERSAMMLUNG ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DATUM DATE

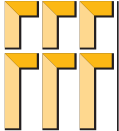
16.3.2018

ORT LIEU

Seminarhotel Bocken in Horgen *Seminarhotel Bocken à Horgen*



Kompetent für Fenster  
Notre compétence: la fenêtre  
www.fff.ch





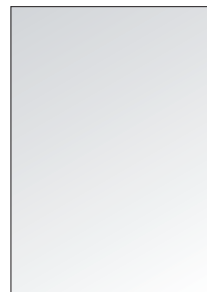
**VORSTAND**  
**COMITÉ DIRECTEUR**



**Josef Knill**  
Co-Präsident  
*Co-président*



**Edmund Gruber**  
Co-Präsident  
Ressortleiter Finanzen  
bis GV2018  
*Co-président et  
responsable des finances  
jusqu'à l'AG de 2018*



Co-Präsident  
ab GV 2018 Vakant  
*Co-président, vacant  
à partir de l'AG 2018.*



**Bernhard Bieri**  
Obmann Technische  
Kommission  
*Responsable de la  
commission technique*



**Andreas Kaiser**  
Obmann  
Signetkommission  
*Responsable de la  
commission  
de labellisation*



**Thomas Vetsch**  
Obmann Ausbildungs-  
kommission  
*Responsable  
de la commission  
pour la formation*



**Jean-Christophe  
Berseth**  
Vertreter Romandie  
*Représentant de la  
Suisse romande*



**Adrian Klarer**  
Ressortleiter Marketing  
ab GV 2018  
*Responsable marketing  
à partir de l'AG 2018*



**Andrea Joos**  
Vertreter Zulieferanten  
bis GV 2018  
*Responsable du  
département des  
fournisseurs  
jusqu'à l'AG 2018*



**Raymond Storz**  
Ressortleiter Finanzen  
ab GV 2018  
*Responsable des finances  
à partir de l'AG 2018*



**Pierre Breitenmoser**  
Vertreter Zulieferanten  
ab GV 2018  
*Responsable du  
département des  
fournisseurs  
à partir de l'AG 2018*





## GESCHÄFTSSTELLE SECRETARIAT



**Beat Rudin**  
Geschäftsführer FFF,  
Leiter Technik  
*Directeur FFF,  
Responsable Technique*



**Silvia Heidegger**  
Leiterin  
Administration FFF,  
Marketing Beauftragte  
*Responsable  
administration FFF,  
chargée du marketing*



**Patrick Steiner**  
Projektleiter  
Technik FFF  
*Chef de projets  
techniques*



**Tamara Nicolò**  
Administration FFF  
*Administration FFF*

## ZWEIGSTELLE ROMANDIE BUREAU ROMANDIE



**Jean-Fred Capt**  
Zweigstellenleiter  
*Chef succursale  
Suisse Romande*

## GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION COMMISSION DE GESTION



**Rolf Hunkeler**



**Reto Riedberger**



# KOMMISSIONEN COMMISSIONS

## AUSBILDUNGSKOMMISSION COMMISSION DE LA FORMATION

Thomas Vetsch	Obmann <i>Président</i>	FFF	Grabs
Maria Brühwiler		HIS	Wiezikon
Stepan Hofer	11 / 2018 →	BFH-AHB	Biel
Ivo Keller	→ 12 / 2018	FFF	Bütschwil
Rolf Keller		FFF	Klingnau
Danilo Pirotta		SFV	Schlieren
Beat Rudin		FFF	Bachenbülach
Irene Schuler Stäger		VSSM	Zürich
Robert Schmutz	→ 8 / 2018	BFH-AHB	Biel
Silvia Heidegger	Protokoll <i>Procès-verbal</i>	FFF	Bachenbülach

## FACHKOMMISSION BILDUNG FKB-FFF FKB

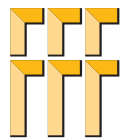
Beat Rudin	Vorsitz <i>Présidence</i>	FFF	Bachenbülach
Rudi Baur		FFF	Seuzach
Alex Forney		FFF	Arisdorf
Beat Locher		BFH-AHB	Biel
Urs Uehlinger		BFH-AHB	Biel
Robert Schmutz	→ 8 / 2018	BFH-AHB	Biel

## SIGNETKOMMISSION COMMISSION DE LABELLISATION

Andreas Kaiser	Obmann <i>Président</i>	FFF	St. Gallen
Rolf Auer		FFF	Siegershausen
Jean-Fred Capt		FFF	Le Mont-sur-Lausanne
Markus Konrad		SZFF	Bützberg
Patrick Steiner		FFF	Bachenbülach
Christoph Rossmannith		BFH-AHB	Biel
Beat Rudin	Protokoll <i>Procès-verbal</i>	FFF	Bachenbülach

## LIEFERANTENAUSSCHUSS COMITÉ DES FOURNISSEURS

Pierre Breitenmoser	Ressortleiter <i>Chef du département</i>	GV AG 2018 →	Oberriet
Andrea Joos	Ressortleiter <i>Chef du département</i>	→ GV AG 2018	Wallisellen
Konrad Arnold			Zürich
Beppino Candolo			Wikon
Karl-Heinz Faller			Schaffhausen
Gerhard Keller			Gossau
Beat Rudin	Protokoll		Bachenbülach



**TECHNISCHE KOMMISSION** *COMMISSION TECHNIQUE*

Bernhard Bieri	Obmann <i>Président</i>	FFF	Wimmis
Jean-Fred Capt		FFF	Le Mont-sur-Lausanne
Markus Hammerschmidt		FFF	Mörschwil
Markus Läubli		SIGAB	Schlieren
Christoph Rellstab		BFH-AHB	Biel
Beat Rudin		FFF	Bachenbülach
Martin Schär		FFF	Wil
Martin Kappel		FFF	Altstätten
Paul Schöni		FFF	Trimbach
Patrick Steiner	Protokoll <i>Procès-verbal</i>	FFF	Bachenbülach







## BERICHT MARKETING RAPPORT MARKETING

**Adrian Klarer**  
Ressortleiter Marketing  
*Responsable du département marketing*

### Folder Einbruchschutz Dépliant anti-effraction

**EINBRUCHSCHUTZFENSTER FÜR ARCHITEKTEN**

Warum sollten Sie bereits bei der Planung auf zertifizierte Einbruchschutzfenster des Schweizerischen Fensterverbandes setzen?

- Die geprüften Fenster-Systeme bieten Ihnen verlässliche Sicherheit wenn die Planungsparameter erhöhte Schutzfunktionen und Gefahrenvorbeugung vorsehen.
- Mit FFF Einbruchschutzfenstern können Sie viele Öffnungsvarianten und Fenstergrößen realisieren.
- Nahezu uneingeschränktes Architekturdiesign durch breite Anwendungsmöglichkeiten – auch schlanke Profilschnitten sind möglich.
- Die vielseitigen Kombinationsmöglichkeiten mit anderen Leistungsmerkmalen bieten zusätzliche Vorteile.
- Die Fenster-Systeme sind sowohl bei der Planung von Neubauten als auch bei Sanierungen einsetzbar.

**EINBRUCHSCHUTZFENSTER FÜR PRIVATE**

Warum sollten Sie bei der Wahl von Einbruchschutzfenstern auf geprüfte Fenster des Schweizerischen Fachverbandes achten?

- Mit geprüften einbruchhemmenden Fenstern sorgen Sie für mehr Sicherheit in Ihrem Zuhause.
- FFF zertifizierte Einbruchschutzfenster RC2 tragen dazu bei, dass Einbrecher ihr kriminelles Treiben vorzeitig und vor allem erfolglos beenden müssen.
- Der gesamte Produktionsprozess der Qualitätsfenster ist überwacht. Das gibt Ihnen die Sicherheit, eine gute Wahl beim Fensterkauf zu treffen.
- Die Hersteller von «FFF Einbruchschutzfenstern» sind fachlich geschult und können Sie kompetent beraten.
- Mit geprüften und zertifizierten Fenstern steigern Sie den Wert Ihrer Immobilie.

**EINBRUCHSCHUTZFENSTER FÜR FENSTERPRODUZENTEN**

Warum sollten Sie als Fensterproduzent die Zertifizierung und das Label des FFF für «Einbruchschutz Fenster RC2 geprüft» erlangen?

- Sie profitieren vom Nachweis von Prüfungen an Ihrem System in einem breiten Anwendungsbereich.
- Die einbruchhemmenden Fenster sind mit geringfügigen Systemanpassungen produzierbar.
- Die Nutzung der FFF Marketingaktivitäten und Öffentlichkeitsarbeit des FFF unterstützt den Verkauf Ihrer Einbruchschutzfenster wirkungsvoll.
- Inhaber von Zertifikaten heben sich im Markt ab und steigern ihre Wettbewerbsfähigkeit.
- Der Nachweis von geprüften Systemen verschafft Ihnen bessere Rechtssicherheit.

**LE BON CHOIX POUR LES FENÊTRES ANTI-EFFRACTION**

Fenêtres certifiées avec le label de qualité de l'Association suisse des fenêtres et façades

[www.fff.ch/fr](http://www.fff.ch/fr)

### FOLDER EINBRUCHSCHUTZ

80% der Einbrüche erfolgen über die Fenster und Fenstertüren. Deshalb ist das Bedürfnis von Bauherren nach einem erhöhten Einbruchschutz gross. Nach dem erfolgreichen Start des Projektes «FFF Einbruchschutzfenster RC2» geht es nun darum, auch die Endkunden und

Architekten anzuwerben. Dafür haben wir einen Folder mit den wichtigsten Informationen zur Sensibilisierung gestaltet. Mitglieder des FFF können die Folder direkt bei der Geschäftsstelle bestellen.

### DEPLIANT ANTI-EFFRACTION

80% des effractions ont lieu par les fenêtres et les portes-fenêtres. Par conséquent, le besoin des maîtres d'ouvrage d'une protection anti-effraction est grand. Après le lancement réussi du projet «fenêtres anti-effraction FFF RC2», il s'agit également maintenant de recruter les

clients finaux et les architectes. A cet effet, nous avons conçu un dépliant avec les informations les plus importantes pour la sensibilisation. Les membres de la FFF peuvent commander les dépliants directement auprès du secrétariat.



Homepage und Newsletter  
Site internet et newsletter



**ANPASSUNG DER HOMEPAGE AUFGRUND DER NEUEN MITGLIEDERKATEGORIEN**

Zwei Mitgliederkategorien wurden mit Konzeptanpassung auf fünf Kategorien erweitert und entsprechen somit den geänderten Statuten. In der Anbietersuche sind die Schweizer Fensterproduzenten (Kat. 1) als Standard vorgewählt. Die Fensteranbieter der Kat. 2 bis 4 können

durch Filter aktiviert werden. Bei den Branchenpartnern präsentieren sich die assoziierten Mitglieder (Kat 5A bis 5D). Als Goodie bieten wir neu die Volltextsuche (Firmenname) an.

**HOMEPAGE MOBILEFÄHIGKEIT**

Die Webseite des FFF wird zu rund 20% via Tablet oder Smartphone aufgerufen – mit steigender Tendenz. Mobilgeräte sind als unsere täglichen Begleiter kaum mehr wegzudenken. Für eine gute Webanwendung auf kleineren

Displays haben wir die FFF Website mobilfähig gemacht. Nun werden beim Aufrufen unserer Homepage per Smartphone alle Inhalte benutzerfreundlich dargestellt.

**NEWSLETTER ELEKTRONISCH**

Seit Anfangs 2018 werden wichtige Informationen an die Mitglieder des FFF elektronisch per Newsletter versendet. Unser Ziel ist, die Mitglieder auf allen Wegen der Kommunikation frühzeitig über relevante Themen zu informie-

ren. Die Newsletter sind jeweils mit verschiedenen Links ausgestattet, um direkt zu den detaillierten Berichten zu gelangen. Aktuell – schnell und umweltfreundlich.

**ADAPTATION DE LA PAGE D'ACCUEIL EN RAISON DES NOUVELLES CATÉGORIES DE MEMBRES**

De deux catégories de membres on a passé à cinq catégories avec adaptation du concept et correspondance aux statuts. Dans la recherche de fournisseurs, les producteurs de fenêtres suisses (cat. 1) sont présélectionnés par défaut. Les fournisseurs de fenêtres des cat. 2 à 4

peuvent être activés au moyen de filtres. Chez les partenaires de l'industrie les membres associés se présentent (cat. 5A à 5D). En guise d'avantage, nous proposons désormais la recherche en texte intégral (nom de l'entreprise).

**PAGE D'ACCUEIL COMPATIBLE AVEC LES APPAREILS MOBILES**

Le site internet de la FFF est consulté pour environ 20% via une tablette ou un smartphone, avec une tendance croissante. Les appareils mobiles en tant que compagnons quotidiens sont aujourd'hui omniprésents. Pour une bonne appli-

cation sur des écrans plus petits, nous avons optimisé le site internet de la FFF pour les appareils mobiles. Maintenant, tout le contenu est affiché de manière conviviale lorsque vous consultez notre page d'accueil.

**NEWSLETTER ÉLECTRONIQUE**

Depuis le début de 2018, les informations importantes sont expédiées aux membres de la FFF par voie électronique sous forme de Newsletter. Notre objectif est d'informer précocement les membres par toutes les voies de communication

sur des sujets pertinents. Les Newsletters sont pourvues de divers liens permettant d'accéder directement aux rapports détaillés. Actuel – rapide et respectueux de l'environnement.



Label «FFF Fenstermontage zertifiziert»  
 Label «FFF montage de fenêtre certifié»



**LABEL «FFF FENSTERMONTAGE ZERTIFIZIERT»**

Damit gute Fenster auch qualifiziert montiert werden, bietet der Verband das Label «FFF Fenstermontage Zertifiziert» an. Das gibt Sicherheit für die Fachmontage von Fenstern vom Profi.

Das Logo gliedert sich grafisch perfekt in das Design der bestehenden Labels ein und ergänzt somit die FFF geprüfte und zertifizierte Produktpalette. Es verleiht Mehrwert und Sicherheit gegenüber nicht geprüften Betrieben.

**LABEL «FFF MONTAGE DE FENÊTRE CERTIFIÉ»**

*Afin que de bonnes fenêtres puissent également être montées de manière qualifiée, l'association propose le label «FFF Montage de fenêtre certifié». Ceci fournit la sécurité pour le montage professionnel des fenêtres par le spécialiste.*

*Le logo s'intègre parfaitement dans le design du label existant et complète ainsi la gamme des produits FFF contrôlés et certifiés. Cela confère une valeur supplémentaire et la sécurité par rapport à des entreprises non certifiées.*







## BERICHT DER TECHNISCHEN KOMMISSION RAPPORT DE LA COMMISSION TECHNIQUE

**Bernhard Bieri**

Obmann Technische Kommission  
responsable de la commission technique

**Im Berichtsjahr hat uns ein aussergewöhnlich grosser und bunter Strauss an technischen Themen beschäftigt. Man könnte den Eindruck erhalten, dass kein Stein auf dem anderen bleibt. Die Technische Kommission hat die Aufgabe, den Überblick zu behalten und wo notwendig Entscheide vorzubereiten, und die entsprechenden Arbeiten umzusetzen.**

### ZERTIFIZIERTE FENSTERMONTAGE

Das FFF-Qualitätslabel (Q-Signet) ist bekannt und hat sich bestens bewährt. Es steht für höchste Produktqualität und ein überwachtes Produktionsverfahren. Das Q-Signet gibt Sicherheit für Privatkunden und Architekten.

Soweit so gut aber Hand aufs Herz, wie sieht es bei Ihnen mit dem fachmännischen Einbau und der vorgelagerten Einbauplanung aus? Aus einem Forschungsprojekt der ETH Zürich ging hervor, dass rund 8% der Ausgaben im Wohnungsbau für die Behebung von Baumängeln aufgewendet wird, was ca. 1,6 Milliarden Schweizer Franken entspricht<sup>1</sup>. Die Fensterelemente sind mit einem Fallanteil von gut 14% stark betroffen. Kostspielige Fehler beginnen oft aufgrund mangelhafter Planung oder unklarer Schnittstellen.

Diese Lücke schliesst der FFF jetzt mit der zertifizierten Fenstermontage. Eine zertifizierte Fenstermontage umfasst neben dem Einbau

der Fensterelemente auch den für die Montage relevanten Planungsprozess. Pro Betrieb wird ein Montageverantwortlicher die Verantwortung der Koordination und Kontrolle übernehmen. Neben Fensterproduzenten die ihre Fenster selber montieren, werden auch Montagebetriebe, die mit dem Bauherrn einen Werkvertrag haben, oder als Subunternehmen für einen Partner arbeiten, in diese Qualitätspflicht mit eingebunden.

Für die Endkundschaft bringt das die Sicherheit, dass sie nicht nur Qualitätsprodukte erhalten (optimal mit Q-Signet), sondern dass auch der Einbau korrekt geplant, ausgeführt und überwacht wurde. Durch die zertifizierte Fenstermontage wird somit der gesamte Fenster-Prozess abgedeckt und die Voraussetzungen geschaffen, dass diese Fenster ihre Aufgabe über die gesamte Lebensdauer optimal erfüllen können.

*Au cours de l'exercice sous revue, un extraordinaire grand bouquet coloré de sujets techniques nous a occupés. On pourrait avoir l'impression qu'aucune pierre ne reste sur l'autre. La commission technique a pour tâche de garder la vue d'ensemble et le cas échéant, de préparer des décisions et de mettre en œuvre les travaux correspondants nécessaires.*

### MONTAGE DE FENÊTRE CERTIFIÉ

*Le label de qualité FFF (label Q) est connu et il a largement fait ses preuves. Il représente la plus haute qualité de produit et un processus de production surveillé. Le label Q assure la sécurité pour les clients privés et les architectes.*

*Mais sincèrement: qu'en est-il chez vous du montage professionnel et de la planification de l'installation en amont? Un projet de recherche de l'EPF Zurich a montré qu'environ 8% des dépenses de la construction de logements sont consacrés à la réparation des défauts de construction, ce qui correspond à env. 1.6 milliards de francs suisses.<sup>1</sup> Les éléments de fenêtres sont fortement concernés avec une part dépassant 14%. Les erreurs coûteuses commencent souvent à cause d'une mauvaise planification ou d'interfaces floues.*

*La FFF comble maintenant cette lacune grâce au montage de fenêtres certifié. Un montage de fenêtres certifié inclut non seulement le montage*

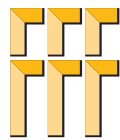
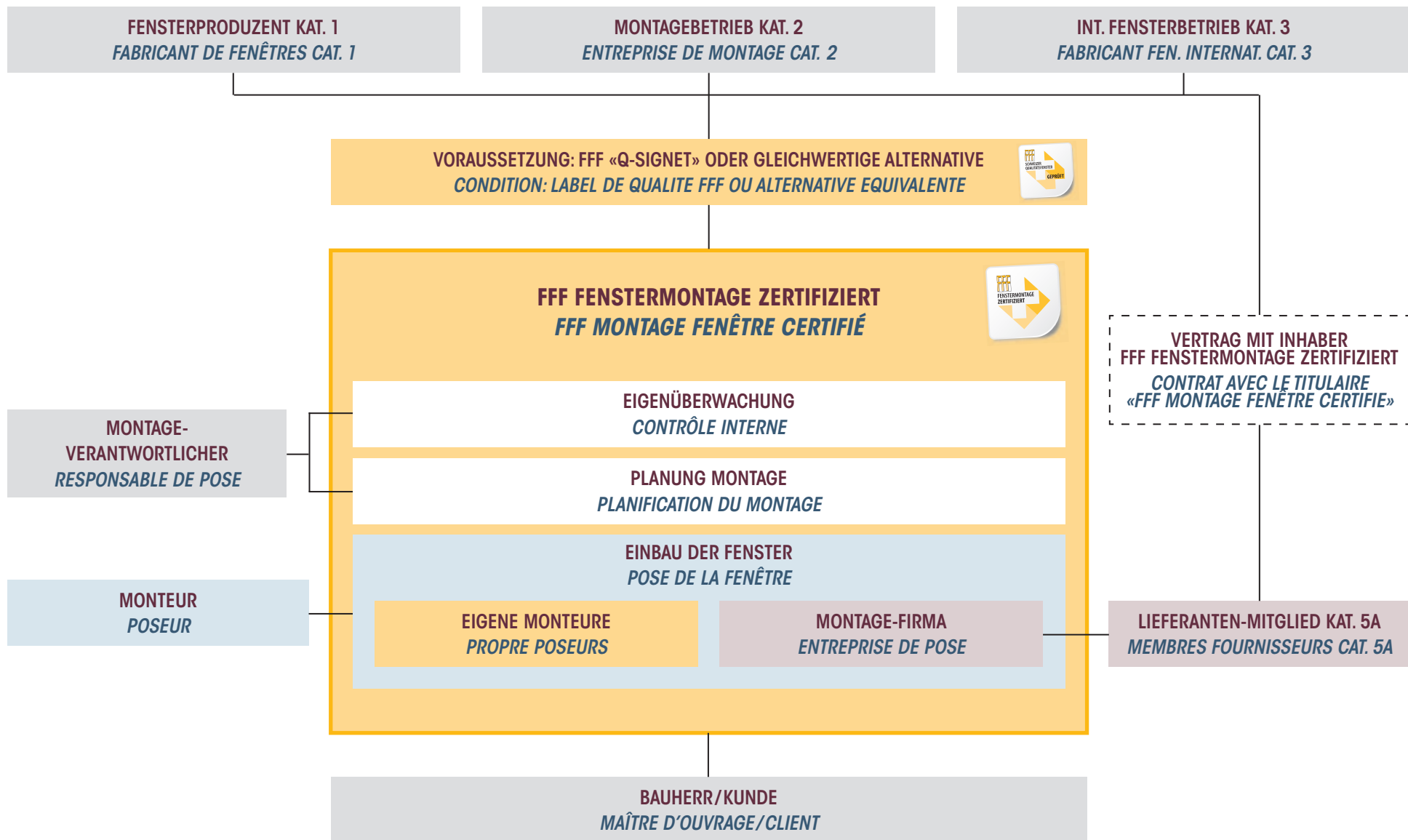
*des éléments de fenêtres, mais également le processus de planification pertinent pour le montage. Par entreprise, un responsable du montage assumera la responsabilité de la coordination et du contrôle. Outre les producteurs de fenêtres qui procèdent eux-mêmes au montage de leurs fenêtres, les entreprises de montage qui ont un contrat de services avec le maître d'ouvrage ou travaillant en tant que sous-traitant pour un partenaire, sont également impliqués dans cette obligation de qualité.*

*Cela garantit aux clients finaux qu'ils reçoivent non seulement des produits de qualité (avec le label Q), mais également que la pose a été planifiée, exécutée et surveillée correctement. Ainsi, pour le montage de fenêtres certifié, l'ensemble du processus fenêtres est couvert et les conditions préalables sont créées pour que ces fenêtres puissent s'acquitter de leur tâche de manière optimale tout au long de leur vie.*

<sup>1</sup> Quelle: Mängel im Hochbau, ETH Zürich & SBV ISBN978-3-9524170-0-3

<sup>1</sup> source: Défauts de construction, EPF Zurich et SBV ISBN978-3-9524170-0-3





## NORMÜBERARBEITUNG SIA 271 «ABDICHTUNGEN VON HOCHBAUTEN»

Die Technische Kommission hat im vergangenen Jahr auf Antrag des Lieferantenausschusses Widersprüche zwischen der SIA 500 und der SIA 271 thematisiert. Durch die Kontaktaufnahme mit der SIA haben wir bemerkt, dass die Normüberarbeitung der SIA 271 weit vorgeschritten, ja sogar kurz vor der Vernehmlassung stand. Nur durch die Intervention auf präsidialer Ebene konnte noch Einfluss genommen werden. Dadurch ist es gelungen, das geplante und absolute Verbot von verrottbaren Materialien im Schwellenbereich entgegenzuwirken.

Parallel dazu hatte der Verband Gebäudehülle Schweiz eine Checkliste für den internen Gebrauch veröffentlicht, welche für die Beurteilung durch den Abdichter vor Ort verwendet werden kann. Auch dort wurde bereits die Forderung von nicht verrottbaren Materialien aufgenommen und in der Praxis umgesetzt. Durch die Intervention des FFF konnte erreicht werden, dass die Checkliste zurückgerufen wurde und erst nach erfolgter Umsetzung der SIA 271 entsprechend überarbeitet und veröffentlicht wird.

## EUROPÄISCH HARMONISIERTE BRANDSCHUTZNORM FÜR TÜREN UND FENSTER (SN EN 16034)

Noch immer ist nicht abschliessend geklärt, wie das bestehende und bestens funktionierende System «FFF Brandschutzfenster EI30» in die europäisch harmonisierte Norm überführt werden kann. Einerseits hat das BBL gute Rahmenbedingungen dazu geschaffen, andererseits wurden Mitarbeitende vom FFF als Inspektoren ausgebildet, um später mit der Betriebskontrolle auch die geforderte Fremdüberwachung für den Brandschutz durchzuführen.

Botschaften über die Schliessung des Brandlabors in Dübendorf und womöglich auch ein Ende der Zertifizierung und Inspektion gefährden jedoch das gesamte Vorhaben in letzter Minute. Verbände, Politik und weitere Institutionen haben sich an einem «Runden Tisch» getroffen um die möglichen Folgen zu erörtern und Lösungsmodelle anzustossen. Auch der FFF ist dabei vertreten und setzt sich für Lösungen ein, welche auch in Zukunft gute Brandschutzsysteme wie das FFF Brandschutzfenster EI30 in der Schweiz zulassen.

## RÉVISION DE LA NORME SIA 271 «L'ÉTANCHÉITÉ DES BÂTIMENTS»

*A la demande du comité des fournisseurs, la commission technique a examiné les contradictions entre la SIA 500 et la SIA 271 l'année dernière. En contactant la SIA, nous avons constaté que la révision de la norme SIA 271 était bien avancée, même qu'elle se trouvait peu avant la consultation. Seule une intervention au niveau de la présidence a pu exercer une influence. Cela a permis de contrecarrer l'interdiction absolue planifiée de matériaux pouvant se décomposer au niveau du seuil.*

*Parallèlement, l'association Enveloppe des édifices Suisse a publié une liste de contrôle à usage interne, qui peut être utilisée pour l'évaluation sur place par l'étancheur. Ici aussi, l'exigence de matériaux ne pouvant pas se décomposer a déjà été reprise et mise en pratique. Grâce à l'intervention de la FFF la liste de contrôle a pu être rappelée et elle sera révisée en conséquence et publiée qu'après la mise en œuvre de la SIA 271.*

## NORME EUROPÉENNE HARMONISÉE DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE POUR PORTES ET FENÊTRES (SN EN 16034)

*Il n'a pas encore été clarifié de manière définitive, comment le système existant et qui fonctionne parfaitement «Fenêtre coupe-feu FFF EI30» pourrait être transféré dans la norme harmonisée européenne. D'une part, l'OFCL a créé de bonnes conditions-cadres, d'autre part des collaborateurs de la FFF ont été formés en tant qu'inspecteurs afin de réaliser ultérieurement la surveillance externe requise avec les contrôles opérationnels pour la protection contre l'incendie.*

*Des communications concernant la fermeture du laboratoire d'incendie à Dübendorf et éventuellement la fin de la certification et de l'inspection mettent en danger l'ensemble du projet à la dernière minute. Des associations, des responsables politiques et d'autres institutions se sont réunis lors d'une «table ronde» afin d'examiner les conséquences et mettre en place des modèles de solution. La FFF est représentée et s'engage pour des solutions qui autoriseront également à l'avenir de bons systèmes de protection incendie tels que les fenêtres coupe-feu FFF EI30 en Suisse.*





www.sicheres-wohnen.ch  
www.securite-et-habitat-suisse.ch



Sicheres Wohnen Schweiz  
Sécurité et habitat Suisse  
Sicurezza dell'alloggio in Svizzera

## EINBRUCHSCHUTZFENSTER RC2 NACH SN EN 1627

Der FFF hat viel Arbeit und Kapital in das Produkt Einbruchschutzfenster RC2 gesteckt. Auch im vergangenen Jahr konnten Systemerweiterungen erreicht und freigegeben werden. Leider stellen wir fest, dass die Nachfrage noch nicht im erwarteten Volumen erfolgt ist.

Warum ist das wohl so? Kann es sein, dass alle anderen gar keine RC2 Fenster herstellen oder haben diese Ihre Konstruktionen alle selber prüfen lassen? Tatsache ist, dass auf dem Markt «geschummelt» wird und Fenster als RC2 in Verkehr gebracht werden, welche gar nicht den Vorgaben RC2 entsprechen. Es darf nicht sein, dass FFF-Verbandsmitglieder diese Machenschaften unterstützen oder billigen. Helfen Sie uns und helfen Sie sich selber.

Die namhaften Systemgeber sind Partner bei diesem Projekt und ermöglichen dadurch eine Erleichterung beim Erlangen dieses Lizenzsystems.

Als Mitglied beim Verein Sicheres Wohnen Schweiz und Anbieter von zertifizierten Produkten, werden Sie auf einer öffentlich zugänglichen Liste geführt und bei Sicherheitsberatungen explizit empfohlen. Als FFF Mitglied kommen Sie in den Genuss von vergünstigten Tarifen und können so das Potential voll ausschöpfen.

**Sagenhafte 29 Jahre wirkte Martin Schär, Fensterbauer aus Wil, in der Technischen Kommission mit und hat auf die GV 2019 seinen Rücktritt bekannt gegeben. Martin hat in dieser langen Zeit sehr viele Entwicklungen des Fensters hautnah miterlebt und auch mitgestaltet. Mit seiner fachlich fundierten aber ruhigen Art hat er die Sichtweise eines soliden Fensterbauers immer wieder klargemacht. Er ist ein Mann der Entwicklungen stets als Chance wahrgenommen hat aber auch für eine verträgliche Umsetzung von Vorgaben eingestanden ist. Wer über eine so lange Zeit bereit ist, sich in einem Gremium einzubringen, ist aus besonders edlem Holz geschnitzt und ein Gewinn für unsere Branche. Martin, Danke von ganzem Herzen!**

## FENÊTRE ANTI-EFFRACTION RC2 SELON SN EN 1627

*La FFF a investi beaucoup de travail et de capital dans le produit fenêtre anti-effraction RC2. Au cours de l'année dernière, des extensions de système ont également été atteintes et libérées. Nous constatons malheureusement que la demande ne correspond pas encore au volume attendu.*

*Pourquoi en est-il ainsi? Est-il possible que tous les autres ne produisent aucune fenêtre RC2 ou ont-ils tous laissé certifier leurs constructions eux-mêmes? Le fait est qu'il y a de la « tricherie » sur le marché et que des fenêtres sont commercialisées en tant que RC2 alors qu'elles ne correspondent pas aux spécifications RC2. Il n'est pas acceptable que des membres de l'association FFF soutiennent et approuvent ces machinations. Aidez-nous et aidez-vous vous-même.*

*Les fournisseurs de systèmes renommés sont partenaires de ce projet et facilitent ainsi l'obtention de ce système de licence.*

*Comme membre de l'association Sécurité et habitat Suisse et fournisseur de produits certifiés, vous pouvez figurez sur une liste accessible au public et êtes explicitement recommandés pour le conseil en matière de sécurité. En tant que membre de la FFF vous bénéficiez de tarifs réduits et vous pouvez ainsi exploiter pleinement le potentiel.*

*Rien de moins que 29 ans, Martin Schär, constructeur de fenêtres à Wil, a œuvré dans la commission technique et il a annoncé sa démission pour l'AG 2019. Au cours de cette longue période, Martin a été témoin de nombreux développements de la fenêtre qu'il a contribué à façonner. Avec son professionnalisme et son calme il a toujours fait comprendre la vision d'un constructeur de fenêtres solide. C'est un homme qui a toujours vu les développements comme une opportunité, mais qui a également soutenu une mise en œuvre cohérente des exigences. Celui qui est disposé à siéger dans un comité depuis si longtemps est taillé dans un bois particulièrement précieux et représente un bénéfice pour notre branche. Martin, merci de tout cœur!*

Kompetent für Fenster  
Notre compétence: la fenêtre  
www.fff.ch





## BERICHT DER SIGNETKOMMISSION RAPPORT DE LA COMMISSION DU LABEL

**Andreas Kaiser**

Obmann Signetkommission

Responsable de la commission du Label Q

Die Schweiz geniesst hohes Ansehen in Bezug auf neue Technologien, modernste Herstellungsverfahren und Neuentwicklungen. Betreffen diese die Wirtschaftlichkeit aller Betriebsprozesse, lassen sie sich hervorragend verkaufen.

Die Signetkommission ist der Meinung, dass sich einiges in den vergangenen Jahren beim Schweizerischen Fachverband Fenster- und Fassadenbranche getan hat. Zuverlässig, kompetent und zielstrebig werden verschiedenste Themen zur Fensterbranche angegangen. Immer auf der Suche nach der besten Lösung, um bleibende Werte zu schaffen. Die Mitglieder profitieren zusätzlich von einem stark ver-

günstigten Preis. Sämtliche FFF-Qualitätslabel prägen nachhaltig den Markt.

Die zunehmenden Anforderungen von Bauherren an das Bauelement Fenster machen es nicht einfacher. Die Fensterproduzenten planen, erarbeiten situative Lösungen, stellen diese im Produktionsbetrieb her und bauen diese im besten Fall auch ein. Gemeinsam verwirklichen wir ein Gesamtpaket von Sicherheiten, welche die Fensterkonstruktion und das FFF Label «Qualitätsfenster geprüft» verbinden. Wir betrachten diese Kombination im Zusammenhang und können so langfristige und damit zufriedene Lösungen für Sie und Ihre Kundschaft realisieren.

### WIDERSTANDSKLASSE RC2

Einbruchschutz wird beim Fensterkauf nachgefragt und das Interesse an einbruchhemmenden Fenstern steigt.

Die vermutlich günstigste Art, sich mit einem Systemordner eines Beschlags-Lieferanten zu bedienen, könnte unter Umständen fatale Folgen in Bezug auf die gebotene Sicherheit haben. Entspricht Ihre Fensterkonstruktion bezüglich Dimension (Elementgrösse), Holz-Querschnitt, Anbindung Verglasung und nicht zuletzt die Einbau-Situation den gebotenen Prüfzeugnissen? Diese Frage sollte sich jeder Fensterproduzent stellen, der geprüfte RC2 Fenster anbietet.

**«Ein geprüftes, zertifiziertes FFF Einbruchschutzfenster RC2 garantiert diese Prüfzeugnisse und lässt die Lizenzinhaber und deren Kunden nicht in falschen Sicherheiten schweben»**

Ich danke den Kommissionsmitgliedern herzlichst für die uneigennützig und wertvolle Arbeit, die auch im 2018 für den Verband geleistet wurde und weise auf die erteilten Lizenzen Seite 20 – 21.

*La Suisse jouit d'une excellente réputation en matière de nouvelles technologies, de procédés de fabrication les plus modernes et de nouveaux développements. Si ceux-ci ont trait à l'efficacité économique de tous les processus opérationnels, ils peuvent parfaitement se vendre.*

*La commission de labélisation est d'avis qu'elle a beaucoup fait ces dernières années avec l'Association suisse des fenêtres et façades. Les thèmes le plus divers se rapportant à la branche de la fenêtre sont abordés de manière fiable, compétente et avec détermination. Toujours à la recherche de la meilleure solution afin de créer des valeurs durables. Les membres profitent en outre de prix extrêmement avantageux. Tous les labels de qualité FFF marquent durablement le marché.*

*Les exigences croissantes des maîtres d'ouvrage par rapport à l'élément de construction fenêtre ne rendent pas la chose facile. Les producteurs de fenêtres conseillent, planifient, élaborent des solutions de situation, les réalisent dans l'entreprise de construction et les intègrent dans le meilleur des cas. Ensemble, nous réalisons un ensemble complet de sécurités, qui combinent la construction de la fenêtre et le label FFF „Fenêtre de qualité certifiée“. Nous considérons cette combinaison en corrélation et*

*pouvons ainsi réaliser des solutions à long terme et par conséquent satisfaisantes pour vous et votre clientèle.*

### CLASSE DE RÉSISTANCE RC2

*La protection anti-effraction fait l'objet de demandes lors de l'achat de fenêtres et l'intérêt pour les fenêtres anti-effraction est en hausse.*

*La manière probablement la plus avantageuse d'utiliser un dossier système d'un fournisseur de ferrures pourrait avoir des conséquences fatales concernant la sécurité offerte. La construction de votre fenêtre correspond-elle aux certificats d'examen proposés en termes de dimensions (grandeur des éléments), section transversale du bois, scellement du vitrage et enfin la situation de montage? Cette question, chaque producteur*

*de fenêtres qui propose des fenêtres certifiées RC2 devrait se la poser.*

**« Une fenêtre anti-effraction FFF-RC2 testée, certifiée garantit ces certificats de test et ne laisse pas les titulaires de licence et leurs clients flotter dans de fausses sécurités »**

*Je remercie chaleureusement les membres de la commission de leur travail précieux et désintéressé qui a été fourni en 2018 pour l'association. Les licences accordées se trouvent aux pages 20 – 21.*



IM JAHR 2018  
EN 2018

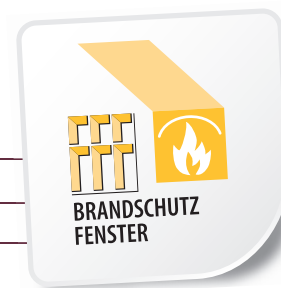
3 FIRMEN HABEN IM JAHR 2018 DAS NEUE QUALITÄTS-SIGNET BEANTRAGT UND FÜR INSGESAMT 6 SYSTEME ERHALTEN.  
 4 FIRMEN HABEN IM JAHR 2018 INSGESAMT 7 SYSTEME ZUR SYSTEMERWEITERUNG GEMELDET UND IHR SORTIMENT ERWEITERT.  
 3 ENTREPRISES ONT DEMANDE EN 2018 LE LABEL DE QUALITÉ ET L'ONT RECU POUR 6 SYSTÈMES.  
 4 ENTREPRISES ONT DEMANDÉ EN 2018 DES EXTENSIONS DE SYSTEMES ET ONT ELARGIS LEURS ASSORTIMENTS.



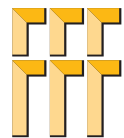
FIRMA	ENTREPRISES	SIGNET	SIGNET
Menuiserie Zimmermann		Leitz Trilux Forte	
Looser Wattwil AG		Inoutic Eforte <sup>1</sup>	
von Euw Fenster AG	Rotenthurm	M1 63-66 <sup>1</sup>	
Lombois SA	Leysin	Mevo Synergie NFg (HM)	
Degonda SA		Degonda Sirius H <sup>1</sup> , Degonda Sirius HM (Sirius LK) <sup>1</sup> , Degonda HME-3 HM <sup>1</sup>	
Grunder AG	Utzingen	Meko 5 H, Meko 21 HM, Meko 21 plus HM, Meko 32 HM	
Schwald Fenster AG	Basel	H15 Therm (Sirius H) <sup>1</sup> , HML Therm (Sirius L) <sup>1</sup>	
Menuiserie Zimmermann	Daillens	Trilus Forte (Bois)	

<sup>1</sup>Systemerweiterung

2 FIRMEN HABEN IM JAHR 2018 EINE ODER MEHRERE LIZENZEN FÜR BRANDSCHUTZFENSTER EI30 ERHALTEN  
 2 ENTREPRISES ONT RECU EN 2018 UNE OÙ PLUSIEURS LICENCES POUR FENÊTRES COUPE-FEU EI30



FIRMA	ENTREPRISES	LIZENZ	LICENCE
Fenster Nauer AG	Samstagern	Holz + Festverglasung	Bois + vitrage fixe (Meko 5)
Favorol Papaux SA	Treyvaux	Holz + Festverglasung	Bois + vitrage fixe (Leitz)



**3 FIRMAN HABEN IM JAHR 2018 EINE EINBRUCHSCHUTZFENSTER RC2 LIZENZ HOLZ-METALL ERHALTEN**  
**3 ENTREPRISES ONT RECU EN 2018 UNE LICENCE POUR FENETRES ANTI-EFFRACTION RC2 BOIS-METAL**

FIRMA	ENTREPRISES	SIGNET	SIGNET
André SA		Meko 21 plus / Meko 32	
TZ Menuiserie SA		Meko 32	
Sägesser Fenster AG		Vision 3000	



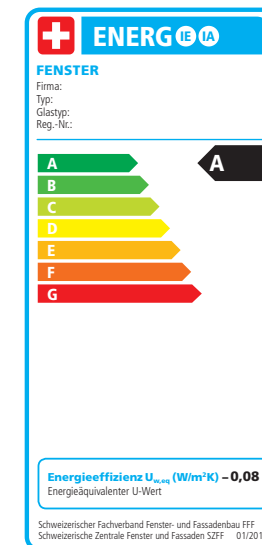
**BEI 48 FIRMAN WURDE IM JAHR 2018 DURCH DIE BEAUFTRAGTEN (BEAT RUDIN, PATRICK STEINER UND JEAN-FRED CAPT) EINE BETRIEBSKONTROLLE DURCHGEFÜHRT.**  
**EN 2018 C'EST 48 CONTRÔLES EN ENTREPRISES QUI ONT ÉTÉ RÉALISÉES PAR LES PRÉPOSÉS (BEAT RUDIN, PATRICK STEINER ET JEAN-FRED CAPT)**

**ENERGIEETIKETTE FENSTER – EINE KOOPERATION DER TRÄGERVERBÄNDE FFF UND SZFF UNTER MITWIRKUNG DES BFE (BUNDESAMT FÜR ENGERGIE)**  
**UNE COOPERATION DES ASSOCIATIONS FFF ET SZFF AVEC LE CONCOURS DE L'OFEN (OFFICE FEDERAL DE L'ENERGIE)**

Die paritätische Fach-Kommission bestehend aus Fachleuten von FFF, SZFF, EMPA und BFH-AHB, prüfen viermal jährlich die eingereichten Anträge auf deren Plausibilität und erteilen die Freigabe der deklarierten Angaben sofern sie den Bestimmungen des Reglements entsprechen.  
*La Commission paritaire spécialisée composée d'experts de la FFF, CSFF, EMPA et de la BFH-AHB, vérifie quatre fois par an les demandes soumises quant à leur plausibilité et elle peut octroyer une autorisation pour les indications déclarées à condition qu'elles soient conformes aux dispositions du règlement.*

**2 FIRMAN HABEN IM JAHR 2018 INSGESAMT 4 ERWEITERUNGEN ERHALTEN**  
**2 ENTRPRISES ONT RECU UN TOTAL DE 4 EXTENSIONS EN 2018**

FIRMA	ENTREPRISES	LIZENZ	LICENCE
Roto Okna Dachowe Sp. z o. o.	Lubartow	Erweiterung um 2 Gläser	Extension pour 2 verres
Roto Frank Bauelemente GmbH	Bad Mergentheim	Erweiterung um 2 Gläser	Extension pour 2 verres



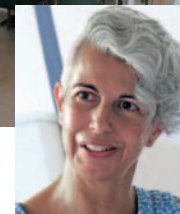


## BERICHT AUS- UND WEITERBILDUNGSKOMMISSION RAPPORT DE LA COMMISSION POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE

**Thomas Vetsch**

Obmann Ausbildungskommission

Responsable de la commission pour la formation



Impressionen Fenster im Fokus  
Regard sur focus sur la fenêtre

Wenn es um Aus- und Weiterbildung von fensterspezifischen Kursen geht, ist der FFF in der Schweiz mit seiner Fachkompetenz führend.

Jährlich neue Kursinhalte für unterschiedliche Berufssparten im Fenstersektor zu erstellen, und bestehende à jour zu halten, ist mit grossem Aufwand verbunden, den der FFF mit der Geschäftsstelle in der Deutschschweiz und der Romandie leistet.

Leider konnten nicht alle Kursangebote die erwünschte Belegung erzielen und bei den Architektenkursen war die Resonanz am geringsten.

Die Branche boomt offensichtlich und Fachkräfte sind begehrt und gesucht. Volle Auftrags- und Termingeschäfte hindern oft die Anmel-

dung zu den Weiterbildungsseminaren (welche bewusst auf Randzeiten gesetzt werden).

Wir empfehlen, keine Abstriche bei der Weiterbildung zu machen. Fachwissen hilft entscheidend, Fehler zu vermeiden und wie Sie wissen, können Fehler teure Folgen und Terminverspätungen hervorrufen.

Wenige Stunden oder wenige Tage fachspezifische Weiterbildung im Jahr helfen Fachwissen aufzubauen oder à jour zu bleiben.

*Lorsqu'il s'agit de formation et de formation continue spécifiques aux fenêtres, la FFF est leader en suisse grâce à sa compétence professionnelle.*

*Créer chaque année de nouveaux cours pour les différents métiers du secteur des fenêtres et maintenir à jour les cours existants est lié à un grand investissement que la FFF réalise en Suisse alémanique et Suisse romande.*

*Malheureusement, toutes les offres de cours n'ont pas permis d'atteindre l'occupation souhaitée et la résonance a été la plus faible lors des cours pour d'architectes.*

*Apparemment, la branche est en plein essor et les professionnels sont convoités et recherchés.*

*Toutes les commandes et les affaires en cours empêchent souvent l'inscription aux séminaires de formation (que nous avons délibérément fixés durant les heures creuses).*

*Nous vous recommandons de ne pas faire de compromis avec la formation continue. Les connaissances professionnelles aide à éviter les erreurs et comme vous le savez, les erreurs peuvent avoir des conséquences et entraîner des retards coûteux.*

*Quelques heures ou quelques jours de formation spécialisée par an aident à acquérir des connaissances professionnelles ou de rester à jour.*

### FENSTER IM FOKUS

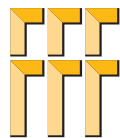
An den fensterspezifischen Kursen «Fenster im Fokus» wirkte die Kommunikationsagentur APPLETREE mit und gab Tipps für die Argumentationstechnik und Impulse für die Herausforderungen im Offert- und Auftragswesen. Nach der ersten Seminarhälfte gab es eine

längere Pause mit intensivem Austausch der Teilnehmenden, welche sehr geschätzt wurde. Erstmals war an den Kursen jeweils auch ein Vorstandsmitglied anwesend, um Anliegen der Mitglieder zu beantworten oder aufzunehmen.

### ACCENT SUR LES FENÊTRES

*Lors des cours spécifiques aux fenêtres « Focus sur la fenêtre », l'agence de communication APPLETREE a participé et a fourni des conseils concernant la technique d'argumentation et des impulsions pour les défis en matière d'offres et de commandes. Après la première partie du*

*séminaire, il y a eu une pause plus longue avec un échange intensif des participants, ce qui a été très apprécié. Un membre du comité était présent à chacun des cours afin de répondre ou d'accéder aux préoccupations des membres.*





Kursprogramm 2019  
Programme de cours 2019

**FENSTERSPEZIFISCHE KURSE 2019**

Kompetent für Fenster  
www.fff.ch

Titel	Datum	Ort
Grundkurs Bauphysik und Statik	14. & 15. 2019	Biel
Grundkurs Kalkulation	14. & 15. 2019	Biel
Grundkurs AVOR	14. & 15. 2019	Biel
Grundkurs Bauphysik und Statik	14. & 15. 2019	Tesslach (SO)
Grundkurs Kalkulation	14. & 15. 2019	Tesslach (SO)
Grundkurs AVOR	14. & 15. 2019	Tesslach (SO)
Grundkurs Bauphysik und Statik	14. & 15. 2019	Basel
Grundkurs Kalkulation	14. & 15. 2019	Basel
Grundkurs AVOR	14. & 15. 2019	Basel
Grundkurs Bauphysik und Statik	14. & 15. 2019	Basel
Grundkurs Kalkulation	14. & 15. 2019	Basel
Grundkurs AVOR	14. & 15. 2019	Basel

**COURS SPECIFIQUES AUX FENETRES 2019**

Nombre participants limité

Titre	Date	Lieu
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Bauphysique et Statique	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)
Cours de Calcul	14. & 15. 2019	Le Miroir aux Lacunes (VE)

**BLOCKKURSE UND GRUNDKURSE IN BIEL**

Im 2018 wurden die Blockkurse, Kalkulation, Bauphysik und Statik und AVOR durchgeführt mit eher knapper Belegung von nur je 10 Personen pro Kurs. Wir freuen uns sehr, dass 5 Absolventen Diplome erhalten, welche an der General-

versammlung 2019 in Biel übergeben werden. Bestanden haben bei den Grundkursen alle Teilnehmenden und die Diplome wurden ihnen am letzten Kurstag bei einem Apero überreicht.

**KURSPROGRAMM 2019**

Das Kursprogramm 2019 wurde per Post versendet. Bringen Sie es am Anschlagbrett an oder weisen Sie bei der nächsten Firmenbesprechung darauf hin. Natürlich sind die Kurse auch auf der Website des FFF publiziert unter [www.fff.ch/bildung](http://www.fff.ch/bildung).

Weiterbildung ist nicht nur für die Mitarbeitenden bereichernd, sondern bringt auch Ihre Firma weiter, in Punkto «Stand der Technik», Unfallprävention und Kostenoptimierung.

Gerne Danke ich allen Beteiligten, welche an der Ausbildung im 2018 mitgeholfen haben, sei dies die Geschäftsstelle Bachenbülach und Romandie, die Berner Fachhochschule in Biel, sowie die Mitglieder der Ausbildungskommission.

Ein spezieller Dank geht an unsere beiden ausscheidenden Kommissionsmitglieder; Robert Schmutz und Ivo Keller. Herzlichen Dank für euer langjähriges, wertvolles Mitwirken.

**COURS BLOCS ET COURS DE BASE À BIENNE**

En 2018 des cours blocs, calculs, physique et statique de la construction ainsi que de préparation du travail ont été organisés avec une fréquentation très limitée de 10 personnes par cours. Nous sommes très heureux que 5 participants

reçoivent des diplômes, qui seront remis lors de l'assemblée générale 2019 à Bienne. Tous les participants ont réussi les cours de base et les diplômes leur ont été remis le dernier jour du cours lors d'un apéritif.

**PROGRAMME DES COURS 2019**

Le programme des cours 2019 ont été expédiés par courrier postal. Apposez-le au tableau d'affichage ou veuillez y faire référence lors de la prochaine réunion d'entreprise. Les cours sont bien entendu également publiés sur le site internet de la FFF sur [www.fff.ch/formation](http://www.fff.ch/formation)

La formation continue est non seulement importante pour les collaborateurs, mais elle apporte également davantage à votre entreprise en termes d'état de la technique, de prévention des accidents et d'optimisation des coûts.

J'aimerais remercier tous les parties concernées qui ont participé à la formation 2018, qu'il s'agisse du secrétariat à Bachenbülach et en Suisse romande, à la Haute école spécialisée bernoise à Bienne ainsi que les membres de la commission de formation. Des remerciements particuliers vont aussi à nos deux membres de la commission démissionnaires Robert Schmutz et Ivo Keller. Sincères remerciements pour vos nombreuses années de précieuse collaboration.

Kompetent für Fenster  
Notre compétence: la fenêtre  
[www.fff.ch](http://www.fff.ch)



# KURSE UND VERANSTALTUNGEN

## COURS ET ÉVÉNEMENTS

2018 HAT DER FFF FOLGENDE KURSE UND VERANSTALTUNGEN DURCHGEFÜHRT  
 EN 2018 LA FFF A EFFECTUE LES COURS ET LES ÉVÉNEMENTS SUIVANTS

DATUM DATE	KURS/VERANSTALTUNG COURS/ÉVÉNEMENT	ORT LIEU
15. 01. 2018 – 19. 01. 2018	Wochenkurs für Fensterschreiner-Lernende 3. und 4. Lehrjahr, Berufsleute und Quereinsteiger Teil 1	Biel / Bienne
30. 01. 2018	Cours journalier pour poseurs / label qualité FFF	Le Mont-sur-Lausanne
06. 02. 2018	Cours introduction pour fenêtre anti-feu EI30	Le Mont-sur-Lausanne
05. 03. 2018 – 09. 03. 2018	Wochenkurs für Fensterschreiner-Lernende 3. und 4. Lehrjahr, Berufsleute und Quereinsteiger Teil 2	Biel / Bienne
06. 03. 2018	Tageskurs für Montagefachkräfte	Trimbach
08. 03. 2018	Tageskurs für Montagefachkräfte	Wil SG
10. 04. 2018	Einführungskurs Einbruchschutz RC2	Bachenbülach
17. 04. 2018	Cours d'introduction pour fenêtres anti-effraction RC2	Colombier
08. 05. 2018	Einführungskurs EI30 Brandschutzfenster	Bachenbülach
12. 06. 2018	Fenster gestalten ohne Grenzen	Emmenbrücke
14. 06. 2018	Fenster gestalten ohne Grenzen	Oberriet
18. 06. 2018	Fenster gestalten ohne Grenzen	Egerkingen
03. 07. 2018	Design de fenêtre sans frontieres	Le Mont-sur-Lausanne
28. 08. 2018	Fenster gestalten ohne Grenzen	Winterthur
30. 08. 2018	Fenster gestalten ohne Grenzen	Spiez
05. 09. 2018	Fenster im Fokus - Seminar für Unternehmer und Projektleiter	Sargans
11. 09. 2018	Fenster im Fokus - Seminar für Unternehmer und Projektleiter	Spiez
13. 09. 2018	Fenster im Fokus - Seminar für Unternehmer und Projektleiter	Wil SG
19. 09. 2018	Fenster im Fokus - Seminar für Unternehmer und Projektleiter	Emmenbrücke
20. 09. 2018	Fenster im Fokus - Seminar für Unternehmer und Projektleiter	Egerkingen
26. 10. 2018	Design de fenêtre sans frontieres / Cours en entreprise chez Favorol Papaux SA	Treyvaux
30. 10. 2018	Focus sur fenêtre	Geneveys-sur-Coffrane
06. 11. 2018	Focus sur fenêtre	Le Mont-sur-Lausanne
15. 11. 2018	Bauanschlüsse von Fenstern / Firmenkurs bei Ampack AG	Rorschach



**BLOCKKURSE 2018 IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER BERNER FACHHOCHSCHULE**  
***COURS BLOCS 2018 POUR SPÉCIALISTES FENÊTRES EN COLLABORATION AVEC LA HAUTE ÉCOLE SPÉCIALISÉ BERNOISE***

DATUM DATE	KURS COURS	ORT LIEU
26. 01. – 27. 01. 2018	Kalkulation im Fensterbau	Biel / Bienne
20. 04. – 21. 04., 24. 05. – 25. 05., 24. 08. – 25. 08. 2018	Bauphysik und Statik im Fensterbau	Biel / Bienne
21. 06. – 23. 06., 06. 09. – 08. 09., 05. 10. – 06. 10. 2018	AVOR im Fensterbau: Grundlagen und Auftragsbearbeitung	Biel / Bienne

**WIR GRATULIEREN DEN ABSOLVENTEN**  
***NOUS FELICITONS LES DIPLOMES***

**DIPLOM FFF FENSTERBAU BASISWISSEN**  
***DIPLOME FFF CONNAISSANCE DE BASE EN CONSTRUCTION DE FENÊTRES***

Simon Ronchi	Ziehli AG
Andreas Gächter	H. Vetsch AG
Oliver Schnider	GAWO Gasser AG
Daniel Brun	GAWO Gasser AG
Marco Frauböse	fensterinform GmbH
Albert Beimler	fensterinform GmbH
Ajro Lavdrim	Scherer AG Pfäffikon
Diego Bechter	Brütsch AG
Martin Rangnau	Brütsch AG

**DIPLOM FFF FENSTERSPEZIALIST AVOR**  
***DIPLOME FFF SPECIALISTE FENETRE AVOR***

Bernhard Wernli	Theo Wernli AG
Lonny Sommer	Könitzer und Hofer AG
Dominik Portmann	
Tobias Lange	Künzi und Knutti AG
Pascal Hilber	ehem. Gautschi Fensterbau AG





## BERICHT DER ZULIEFERBETRIEBE RAPPORT DES FOURNISSEURS

**Pierre Breitenmoser**  
Ressortleiter Zulieferanten  
*Chef du département fournisseurs*

Der Fenstermarkt in der Schweiz hat im Jahr 2018 nach einem preisdiktieren Start einen regelrechten Boom erlebt. Die auf sehr hohem Niveau getätigten Bauprojekte haben teilweise die Kapazitäten der Wertschöpfungskette an ihre Grenzen gebracht. Erschwerend für alle Zulieferbetriebe waren die stark wachsenden Rohstoffpreise bis hin zur Rohstoffverknappung. Erfreulich im 2018 war, dass sich nach mehreren Jahren mit stetigen Preissenkun-

gen, die Preise stabilisiert, ja sogar leicht erhöht haben. Verschiebungen durch rechtliche und organisatorische Anforderungen wie z. B. SIGAB 002, SIA 271, Baustellenoptimierung etc. stellen eine enorme Herausforderung an die Planung und Logistik der Hersteller und deren Zulieferer. Zu den erschwerten Rahmenbedingungen wird die Rekrutierung von qualifiziertem Personal immer schwieriger.

*Le marché des fenêtres en Suisse pour l'année 2018, a connu un véritable boom après un début dicté par les prix. Les projets de construction menés à un niveau très élevé ont dans certains cas poussé la capacité de la chaîne de valeur à ses limites. La forte croissance du prix des matières premières allant jusqu'à la pénurie, a compliqué la situation de toutes les entreprises fournisseuses. Il était réjouissant en 2018, qu'après plusieurs années avec des baisses de*

*prix constantes, les prix se soient stabilisés, voire légèrement augmentés. Les changements dus aux exigences légales et organisationnelles telle que par ex. SIGAB 002, SIA 271, l'optimisation des chantiers, etc. représentent un défi de taille pour la planification et la logistique des fabricants et de leurs fournisseurs. Parmi les conditions cadres plus difficiles, le recrutement de personnel qualifié devient de plus en plus ardu.*

### LIEFERANTENAUSSCHUSS

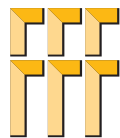
Der Lieferantenausschuss tagte zweimal um sich über die aktuellen Themen und das Arbeitsprogramm im Verband zu informieren. Der Wissens Austausch der Zulieferbetriebe

und der verschiedenen Arbeitsgruppen wird zunehmend mit dem Ziel «Win-Win» weiterentwickelt.

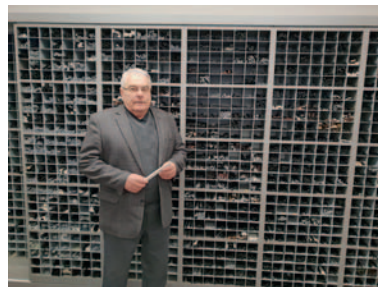
### COMITÉ DES FOURNISSEURS

Le comité des fournisseurs s'est réuni deux fois pour se renseigner sur les sujets actuels et le programme de travail de l'association. L'échange de

connaissances entre les fournisseurs et les différents groupes de travail est de plus en plus développé avec l'objectif « Win-Win ».



Impressionen Lieferantentag  
Poesia AG  
*Regard sur la journée  
des fournisseurs*



## LIEFERANTENTAG

Der Lieferantentag wurde zum dritten Mal durchgeführt und war wiederum ein Highlight für die Zulieferanten der Kat. 5a. Gastgeber war die Firma Poesia AG in Unterkulm.

Der Lieferantenanlass ist als Fortsetzung zum Treffen von 2017 unter dem Motto «Industrie 4.0» mit dem Thema «Building Information Modeling (BIM)» weitergeführt worden. Das Programm beinhaltete eine Einführung und gab einen sehr guten Überblick des aktuellen Standes. Dieser Teil wurde von Paul Curschellas, CIO buildup AG und Mitbegründer «Bauen digital Schweiz» erläutert. Mit diesem aktualisierten Wissenstand der Teilnehmer ging es dann in eine zweite Runde, wobei Andras Wirz, Leiter Digitale Entwicklung der Gruner Gruppe auf eine eindruckliche Art an einer Live-Demo vorführte, wohin der Weg der dreidimensionalen

und koordinatengesteuerten Planung geht. Als Abschluss wurde in einer Session von zwei Gruppen noch auf verschiedenste Fragen und Themen eingegangen. Ob die einen oder anderen Produkte und Firmen in den Plattformen auftauchen, wird sich weisen.

Nach einem reichhaltigen, von der Poesia AG offerierten Lunch, wurde noch die reale Welt der Dichtungsprofile unter der Führung von Emil Brändli besichtigt. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön an die Poesia AG für die grosszügige Gastfreundschaft.

## JOURNÉE DES FOURNISSEURS

*La journée des fournisseurs a été organisée pour la troisième fois et a été un moment fort pour les fournisseurs de la cat. 5a. L'hôte était la société Poesia AG à Unterkulm.*

*L'événement des fournisseurs faisant suite à la rencontre de 2017 placée sous la devise «Industrie 4.0» s'est poursuivi avec le thème «Building Information Modeling (BIM)». Le programme comprenait une introduction et il y a eu une très bonne vue d'ensemble de la situation actuelle. Cette partie a été expliquée par Paul Curschellas, CIO buildup AG et cofondateur de «Bâtir digital Suisse». Forts de cette connaissance actualisée des participants, le groupe s'est ensuite lancé dans un deuxième volet, où Andras Wirz, responsable du développement numérique du groupe Gruner a présenté de manière impressionnante au cours d'une Live-Demo dans quelle direction*

*se dirige la voie de la planification tridimensionnelle à partir des coordonnées. Comme conclusion, deux groupes ont abordé diverses questions et sujets au cours d'une session. Si l'un ou l'autre des produits et sociétés apparaîtront sur les plateformes, l'avenir le dira.*

*Après un riche lunch offert par Poesia AG, le monde réel des profilés d'étanchéité a été visité sous la direction d'Emil Brändli. Encore une fois un grand merci à Poesia AG pour sa généreuse hospitalité.*







## BERICHT ROMANDIE RAPPORT ROMANDIE

**Jean-Christoph Berseth**  
Ressortleiter Romandie  
Responsable du département Romandie

### AKTIVITÄTEN 2018 IN DER WESTSCHWEIZ

Die Umsetzung der SIGAB- Richtlinie 002 per 1. Januar 2018 hat die Branche in der Romandie immer noch stark bewegt.

Dank der hervorragenden Arbeit von Jean-Fred Capt der jedem verärgerten Fensterhersteller erklärte, warum und wie die SIGAB Richtlinie anzuwenden ist, kann die überwiegende Mehrheit jetzt damit umgehen und die Thematik hat sich entspannt.

Unser neues Vorstandsmitglied, Finanzchef Reymond Storz und ich führten diesbezüglich auch mehrmals klärende Diskussionen.

Bei der Messe Habitat & Jardins in Lausanne im März war der FFF am Stand der Lignum vertreten und nutzte die Gelegenheit sich zu präsentieren und Kontakte zu knüpfen.

Am 30. August fand ein Mitgliedertreffen der Romands in Le Mont-sur-Lausanne statt. Der Austausch zwischen den Mitgliedern und Vertretern des FFF war fruchtbar.

Die Zusammenarbeit mit dem FRECEM hat gut gestartet und es haben zwei Sitzungen stattgefunden welche auch protokolliert wurden.

Mehrere fensterspezifische Fachartikel wurden im L'Industriel du bois veröffentlicht.

Auch im 2019 sind regelmässige Kontakte mit dem FRECEM geplant und vier Sitzungen.

Die Akquisition von neuen Mitgliedern und die Pflege bestehender Mitglieder erfordern von Jean-Fred Capt einiges an Aufwand und dies mehrheitlich ausserhalb des Büros.

Er könnte sechs neue Mitgliederfirmen gewinnen und mehrere Unternehmen zeigten ihr Interesse für einen eventuellen Beitritt im 2019.

### ACTIVITÉS 2018 EN ROMANDIE

*L'année a été marquée par un apaisement du climat tendu engendré par la mise en œuvre de la nouvelle directive SIGAB-002 le 1er janvier 2018*

*Suite à l'excellent travail de Jean-Fred Capt qui a rencontré chaque fabricant de fenêtre mécontent et expliqué le pourquoi de cette nouvelle directive, la plus-part d'entre eux l'applique maintenant sans problème, même s'il y a encore quelques irréductibles. Notre nouveau responsable des finances Reymond Storz et moi-même sommes également sortis plusieurs fois pour apaiser des discussions.*

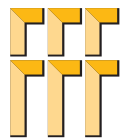
*Au salon Habitat & Jardins à Lausanne en mars, la FFF était présente sur le stand Lignum et en a profité pour se montrer et organiser des contacts.*

*Le 30 août a eu lieu la réunion des membres romands au Mont-sur-Lausanne. Les échanges entre les membres et les représentants de la FFF ont été fructueux.*

*La collaboration avec la FRECEM a bien débuté durant l'année. Deux séances ont déjà eu lieu suivie chacune d'un procès-verbal. Plusieurs articles liés à la fenêtre ont été insérés dans la revue professionnelle L'industriel du Bois.*

*Des contacts réguliers établis entre la FRECEM et Jean-Fred Capt, dès 2019, ce seront quatre séances qui sont planifiées.*

*Le démarchage pour acquérir de nouveaux membres nécessite toujours de sortir du bureau pour aller à la rencontre des fabricants de fenêtres et autres acteurs de la branche. Ces sorties ont permis l'acquisition de 6 nouveaux membres de catégories diverses. En fin d'année, plusieurs entreprises ont donné leur intérêt pour 2019.*





FFF Mitgliedertreffen  
in Le Mont-sur-Lausanne  
*FFF réunions des  
membres romands*

Der FVE (Vaudoise Federation of Entrepreneurs) tagte mit seinen Mitgliedern am 25. Oktober im Gebäude der UEFA in Nyon. Der FFF konnte sich dem Vorstand des FVE präsentieren.

Abschliessend sei erwähnt, dass mit zwei Romands im FFF Vorstand und dem Verantwortlichen vom Büro Romandie sichtbare Auswirkungen auf die Entwicklung der Fensterbranche in der Romandie geleistet wird.

*Une présentation de la FFF au comité directeur FVE (Fédération Vaudoise des entrepreneurs) a été donnée le 25 octobre dans les bâtiments de l'UEFA à Nyon où la FVE y organisait une assemblée avec ses membres.*

*Pour conclure, le comité directeur fort de deux membres romands et soutenu par un responsable de bureau a un impact visible sur le développement de la FFF en Romandie.*

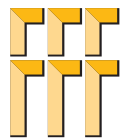


## MITGLIEDERBESTAND 2018 (MUTATIONEN) NOMBRES DE MEMBRES 2018 (MUTATIONS)

KATEGORIE CATÉGORIE	ANZAHL NOMBRES	EINTRITT ADMISSION	AUSTRITT SORTIE
1-4 ORDENTLICHE MITGLIEDER AM 1.1.2018 <i>MEMBRES ORDINAIRES LE 1.1.2018</i>	168		
5a-5d ASSOZIIERTE MITGLIEDER AM 1.1.2018 <i>MEMBRES ASSOCIÉ LE 1.1.2018</i>	63		
Freimitglieder per 1.1.2018 <i>Membres libres le 1.1.2018</i>	1		

Ab 1.1.2018 sind die neuen Mitglieder Kategorien der geänderten Statuten umgesetzt worden  
*Depuis le 1.1.2018 les nouvelles catégories de membres des statuts modifiés ont été mises en place*

Eintritte <i>Admission</i>			
1	Guenat-Monnerat SA	Pleigne	15.04.2018
2	Biedermann SA	Chêne-Bougeries	08.02.2018
2	Menuiserie Ordonez Générale SA	Delémont	11.05.2018
2	Menuiserie Vauthier SA	Boudry	01.12.2018
5a	Arnold Hohl AG	Lütisburg	16.03.2018
5a	REMMERS AG	Tuggen	16.03.2018
5a	Stemmer S.A.	Chailly-Montreux	15.04.2018
5a	FM Tools GmbH	Winterthur	25.06.2018
5a	NICKAL SA	Yverdons-les-Bains	01.09.2018
5a	Siegristholz GmbH	Bad Ragaz	01.11.2018



KATEGORIE CATÉGORIE		ANZAHL NOMBRES	EINTRITT ADMISSION	AUSTRITT SORTIE
	<b>Austritte</b> <i>Sortie</i>			
1	FFN Fensterfabrik Niederwil AG	Niederwil		Einstellung der Geschäftstätigkeit rückwirkend per 31. 12. 2018
1	AG für Holzindustrie	Gümlingen		Rückwirkend per 31. 12. 2018
1	Müller Createam AG	Rain		Einstellung der Geschäftstätigkeit rückwirkend per 31. 12. 2018
1	Schreinerei Strebel AG	Vogelsang		30. 06. 2018
1	Von Rohr Holzbau AG	Egerkingen		31. 12. 2018
1	Glassey & Fournier S.A.	Beuson		31. 12. 2018
2	m + s Objektfenster GmbH	Brüttisellen		Rückwirkend per 31. 12. 2018
2	Autour de la maison fenêtres et isolations SA	Arzier Le Muids		31. 12. 2018
5a	AGC Verres Industriels S.A.	Moutier		Einstellung der Produktion rückwirkend per 31. 12. 2018
1-4	<b>TOTAL PER 31. 12. 2018</b> <i>TOTAL LE 31. 12. 2018</i>	<b>164</b>		
5a-5d	<b>TOTAL ASSOZIIERTE MITGLIEDER PER 31. 12. 2018</b> <i>TOTAL MEMBRES ASSOCIÉ LE 31. 12. 2018</i>	<b>68</b>		
	<b>Freimitglieder per 31.12. 2018</b> <i>Membres libres le 31. 12. 2018</i>	<b>1</b>		





# VORWÄRTS IN EINE SICHERE ZUKUNFT

## *ENSEMBLE ASSURER L'AVENIR*

FFF – Schweizerischer Fachverband  
Fenster- und Fassadenbranche

Kasernenstrasse 4b  
8184 Bachenbülach  
info@fff.ch • www.fff.ch

*FFF – Association Suisse  
des fenêtres et façades*

*Bureau Romandie  
En Budron H6  
1052 Le Mont-sur-Lausanne*





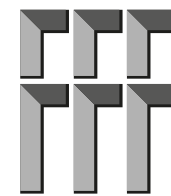
FFF

Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche  
*Association Suisse des fenêtres et façades*

# JAHRESRECHNUNG 2018

*COMPTES ANNUELS*

Kompetent für Fenster  
Notre compétence: la fenêtre  
[www.fff.ch](http://www.fff.ch)





Tel. +41 62 834 91 91  
 Fax +41 62 834 91 00  
 www.bdo.ch

BDO AG  
 Entfelderstrasse 1  
 5001 Aarau

**Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision**  
 an die Generalversammlung

**Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche, Bachenbülach**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aarau, 29. Januar 2019

BDO AG

Stephan Krüttli  
 Leitender Revisor  
 Zugelassener Revisionsexperte

i.V. Nicole Baumann



Tél. +41 62 834 91 91  
 Fax +41 62 834 91 00  
 www.bdo.ch

BDO SA  
 Entfelderstrasse 1  
 5001 Aarau

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint**  
 à l'Assemblée générale d'

**Association suisse des fabricants de fenêtres et façades, Bachenbülach**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultats et annexe) d'Association suisse des fabricants de fenêtres et façades pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aarau, le 29 janvier 2019

BDO SA

Stephan Krüttli  
 Réviseur responsable  
 Expert-réviseur agréé

e.r. Nicole Baumann



# ERTRAG REVENU

ERFOLGSRECHNUNG	COMPTES DE RÉSULTATS	RECHNUNG 2017 COMPTES 2017	BUDGET 2018 BUDGET 2018	RECHNUNG 2018 COMPTES 2018	BUDGET 2019 BUDGET 2019
<b>Mitgliederbeiträge</b>	<b>Cotisations des membres</b>				
Ordentliche Mitglieder	Membres ordinaires	381'408	390'000	379'019	381'000
Assoziierte Mitglieder	Membres associés	97'917	98'000	82'142	85'000
Verbände	Associations	22'553	22'000	25'484	27'500
<b>Total Mitgliederbeiträge</b>	<b>Total cotisations des membres</b>	<b>501'877</b>	<b>510'000</b>	<b>486'644</b>	<b>493'500</b>
<b>Aus- und Weiterbildung</b>	<b>Formation et formation continue</b>				
Aus- und Weiterbildungskurse	Cours formation et formation continue	0	38'000	37'924	45'000
Grundkurs 1 und 2 Fensterbau	Cours de base 1 et 2 construction de fenêtres	39'600	26'000	22'411	22'500
Brandschutzkurse	Cours pour fenêtre anti-feu EI30	9'169	8'000	7'215	10'000
Einbruchschutzkurse	Cours fenêtre anti-effraction RC2	1'292	4'000	660	600
Montagekurse	Cours pour poseurs professionnels	18'474	18'000	10'238	25'000
Architektenseminare	Séminaires pour architectes	100'987	40'000	14'008	0
FFF-Lehrmittel (ehem. Modell-Lehrgang)	Classeur connaissance de base	6'670	4'000	3'480	2'000
<b>Total Aus- und Weiterbildung</b>	<b>Total formation et formation continue</b>	<b>176'192</b>	<b>138'000</b>	<b>95'935</b>	<b>105'100</b>
<b>Signete / Labels</b>	<b>Labels / Label Q</b>				
FFF Brandschutzfenster EI30	FFF Fenêtre coupe-feu EI30	106'704	82'000	62'725	109'200
FFF Einbruchschutzfenster RC2	FFF Fenêtre anti-effraction RC2	6'600	74'000	8'900	21'900
Energieetikette Fenster FFF /SZFF	Etiquette énergie	25'330	34'000	10'480	12'500
FFF Schweizer Qualitätsfenster *geprüft*	FFF Fenêtre suisse de qualité certifiée	72'300	76'000	68'300	70'600
FFF Fenstermontage Zertifiziert	FFF Montage Fenêtre certifié				21'000
Fachberatung	Conseil technique				3'000
<b>Total Signete / Labels</b>	<b>Total Labels et Label Q</b>	<b>210'934</b>	<b>266'000</b>	<b>150'405</b>	<b>238'200</b>
<b>Sonstige Erträge</b>	<b>Autres revenus</b>				
Verkauf Broschüren	Achats de brochures	11'062	11'000	11'158	10'000
Sponsoring GV	Sponsoring AG	13'400	15'000	16'580	13'500
Homepage	Homepage	5'040	5'000	5'760	8'900
Bankzinsen	Intérêts bancaires	1	0	0	0
Übriger Ertrag	Autres revenus	4'896	4'000	4'096	5'100
<b>Total Sonstige Erträge</b>	<b>Total autres revenus</b>	<b>34'399</b>	<b>35'000</b>	<b>37'594</b>	<b>37'500</b>
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>923'402</b>	<b>939'000</b>	<b>770'578</b>	<b>874'300</b>



# AUFWAND DÉPENSES

ERFOLGSRECHNUNG	COMPTES DE RÉSULTATS	RECHNUNG 2017 COMPTES 2017	BUDGET 2018 BUDGET 2018	RECHNUNG 2018 COMPTES 2018	BUDGET 2019 BUDGET 2019
<b>Geschäftsstelle</b>	<b>Secrétariat</b>				
Personalaufwand	Investissements pour le personnel	511'192	545'000	540'235	534'000
Spesen	Frais	17'319	18'000	12'411	11'100
Büro, Energie und Infrastruktur	Bureau, énergie, infrastructure	55'254	56'000	57'382	46'300
Büromaterial/Drucksachen/Kopien/Fachliteratur	Mat. bureau, impressions/copies/revues spéc.	13'677	15'000	10'046	9'000
Telekommunikation	Télécommunications	5'752	6'000	9'015	6'000
Informatikaufwand	Invest. informatique	13'977	10'000	9'373	10'500
externe Dienstleistungen	Prestations externe	2'401	2'000	1'500	1'000
Übriger Verwaltungsaufwand	Autres frais administratifs	8'812	8'000	11'251	7'900
<b>Total Geschäftsstelle</b>	<b>Total Secrétariat</b>	<b>628'386</b>	<b>660'000</b>	<b>651'213</b>	<b>625'800</b>
<b>Vorstand / Kommissionen</b>	<b>Comité Directeur / Comissions</b>				
Präsidium und Vorstand	Présidence et comité	53'629	60'000	55'751	53'600
Ausbildungskommission	Commission pour la formation	6'165	7'000	8'113	6'500
Marketingkommission	Marketing	798	2'000	1'350	1'800
Signetkommission	Commission du label de qualité	5'993	5'000	4'753	4'800
Lieferantenkommission	Commission des fournisseurs	2'462	3'000	1'152	2'800
Technische Kommission	Commission technique	6'009	7'000	7'655	6'500
<b>Total Vorstand / Kommissionen</b>	<b>Total Comité Directeur / Comissions</b>	<b>75'056</b>	<b>84'000</b>	<b>78'774</b>	<b>76'000</b>
<b>GV / Revision</b>	<b>AG/Revision</b>				
Generalversammlung	Assemblée générale	35'313	35'000	30'841	32'000
Revision	Révision	3'423	3'000	3'950	3'700
<b>Total GV / Revision</b>	<b>Total AG / Révision</b>	<b>38'736</b>	<b>38'000</b>	<b>34'791</b>	<b>35'700</b>
<b>Werbung / PR / Repräsentation</b>	<b>Publicité / RP / Représentation</b>				
Werbeaufwand	Dépenses publicitaires	41'488	45'000	32'618	25'500
Beiträge an andere Organisationen	Contributions à d'autres organisations	7'844	10'000	9'071	8'000
Teilnahme an Veranstaltungen	Participations à des événements	6'646	11'000	8'639	4'500
<b>Total Werbung / PR / Repräsentation</b>	<b>Total Publicité / RP / Représentation</b>	<b>55'978</b>	<b>66'000</b>	<b>50'327</b>	<b>38'000</b>



ERFOLGSRECHNUNG	COMPTES DE RÉSULTATS	RECHNUNG 2017 COMPTES 2017	BUDGET 2018 BUDGET 2018	RECHNUNG 2018 COMPTES 2018	BUDGET 2019 BUDGET 2019
<b>Aus- und Weiterbildung</b>	<b>Formation et formation continue</b>				
Aus- und Weiterbildungskurse	Cours formation et formation continue	14'625	20'000	19'935	20'000
Grundkurs 1 und 2 Fensterbau	Cours de base 1 et 2 construction de fenêtres	22'495	16'000	17'424	17'500
Brandschutzkurs	Cours fenêtre coupe-feu EI30	369	1'000	294	1'000
Einbruchschutzkurs	Cours fenêtre anti-effraction RC2	949	1'000	118	500
Architektenseminare	Séminaires pour architectes	20'065	10'000	7'789	0
Modul- / Blockkurse	Cours bloc (Module)	2'800	4'000	3'256	3'000
<b>Total Aus- und Weiterbildung</b>	<b>Total formation et formation continue</b>	<b>61'303</b>	<b>52'000</b>	<b>48'816</b>	<b>42'000</b>
<b>Signete / Labels</b>	<b>Labels / Label Q</b>				
FFF Brandschutzfenster EI30	FFF Fenêtre coupe-feu EI30	5'078	1'000	8'416	17'000
FFF Schweizer Qualitätsfenster *geprüft*	FFF Fenêtre suisse de qualité certifiée	484	1'000	5'538	4'500
FFF Einbruchschutzfenster RC2	FFF Fenêtre anti-effraction RC2	3'841	58'000	13'536	14'000
Energieetikette Fenster FFF /SZFF	Etiquette énergie pour fenêtre FFF /CSFF	5'900	1'000	683	700
FFF Fenstermontage Zertifiziert	FFF Montage Fenêtre certifié				0
<b>Total Signete / Labels</b>	<b>Total Labels et Label Q</b>	<b>15'304</b>	<b>61'000</b>	<b>28'173</b>	<b>36'200</b>
<b>Projekte</b>	<b>Projets</b>				
Projekte diverse	Projets divers	433	2'000	6'117	11'300
<b>Total Projekte</b>	<b>Total Projets</b>	<b>433</b>	<b>2'000</b>	<b>6'117</b>	<b>11'300</b>
<b>Übriger Aufwand</b>	<b>Autres dépenses</b>				
Broschürendruck	Impression de brochures	3'252	4'000	1'121	1'000
Bankspesen	Frais bancaires	598	500	773	500
a.o. Aufwand (Branchenpanel etc.)	Dépenses extra. (ex. Panel de la branche)	22'219	0	121	0
Ausserordentlicher Erfolg	Résultat extraordinaire	0	0	17'768	0
Veränderung Rückstellung	Modification de provision	11'337	0	25'000	0
Debitorenverluste	Pertes sur débiteurs	7'099	5'000	3'485	6'000
Steuern	Impôts	16	500	1'177	0
<b>Total Übriger Aufwand</b>	<b>Total autres dépenses</b>	<b>44'520</b>	<b>10'000</b>	<b>38'334</b>	<b>7'500</b>
<b>TOTAL AUFWAND</b>	<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>919'716</b>	<b>973'000</b>	<b>859'877</b>	<b>872'500</b>
<b>GEWINN/VERLUST</b>	<b>BÉNÉFICE/PORTE</b>	<b>3'686</b>	<b>- 34'000</b>	<b>- 89'299</b>	<b>1'800</b>





# BILANZ

## BILAN

AKTIVEN	ACTIFS	31.12.2017	31.12.2018	PASSIVEN	PASSIFS	31.12.2017	31.12.2018
<b>UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>DETTES</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel	<i>Fonds disponibles</i>			Verbindlichkeiten aus	<i>Dettes pour</i>	0.00	5'827.44
Kasse	<i>Caisse</i>	24.45	96.30	Lieferungen und Leistungen	<i>fourniture et prestations</i>		
Post und Bank	<i>Credit Suisse / Poste Finance / Liquide</i>	380'451.45	291'209.75	Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	<i>Dettes restantes à court terme</i>	6'778.37	0.00
		<b>380'475.90</b>	<b>291'306.05</b>	Passive Rechnungsabgrenzung	<i>Régularisation passive</i>	<b>8'691.65</b>	<b>3'330.00</b>
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	<i>Créances pour fourniture et prestations</i>					<b>15'470.02</b>	<b>9'157.44</b>
Debitoren	<i>Débiteurs</i>	40'658.17	11'389.30	Rückstellungen	<i>Provisions</i>		
Delkrederere	<i>Ducroire</i>	-5'000.00	-2'000.00	Reserve Projekte	<i>Réserve projets</i>	25'000.00	0.00
		<b>35'658.17</b>	<b>9'389.90</b>			<b>25'000.00</b>	<b>0.00</b>
Andere Forderungen	<i>Autres créances</i>			<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>FONDS PROPRES</b>		
Verrechnungssteuerguthaben	<i>Crédit d'impôt anticipé</i>	94.47	94.47	Bilanzgewinn	<i>Bénéfice</i>		
Mehrwertsteuer	<i>TVA</i>	0.00	1'699.70	Vortrag per 1. 1. 2018	<i>Report pour le 1. 1. 2018</i>	388'684.50	392'371.09
Kautionen	<i>Cautions</i>	9'735.82	9'735.82	Jahresverlust 2018	<i>Perte annuelle 2018</i>	3'686.59	-89'298.59
		<b>9'830.29</b>	<b>11'529.99</b>			<b>392'371.09</b>	<b>303'072.50</b>
Vorräte	<i>Réserves</i>	1.00	1.00	<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>432'841.11</b>	<b>312'229.94</b>
Aktive Rechnungsabgrenzung	<i>Régularisation actifs</i>	6'872.75	0.00				
Anlagevermögen / Sachanlagen	<i>Immobilisés / Immobilisation corporelles</i>	3.00	3.00				
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>432'841.11</b>	<b>312'229.94</b>				



**ANTRAG ÜBER DIE VERWENDUNG DES BILANZGEWINNES-/VERLUSTES****DEMANDE D'UTILISATION DU BÉNÉFICE/PERTE COMPTABLE**

---

Der Vorstand schlägt der Generalversammlung vor, den

Bilanzgewinn- / Verlust wie folgt zu verwenden:

*Le Comité Directeur propose à l'assemblée générale de répartir*

*le bénéfice / la perte comme suit:*

		2017	2018
<b>Bilanzverlust 31. 12. 2018</b>	<i>Perte annuel 31. 12. 2018</i>	3'686.59	-89'298.59
<b>Vortrag auf neue Rechnung 2019</b>	<i>Solde reporté sur comptes 2019</i>	392'371.09	303'072.50





**VORWÄRTS IN EINE SICHERE ZUKUNFT**  
***ENSEMBLE ASSURER L'AVENIR***

FFF – Schweizerischer Fachverband  
Fenster- und Fassadenbranche

Kasernenstrasse 4b  
8184 Bachenbülach  
info@fff.ch • www.fff.ch

*FFF – Association Suisse  
des fenêtres et façades*

*Bureau Romandie  
En Budron H6  
1052 Le Mont-sur-Lausanne*